



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 155**

19 Ιουνίου 2003

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 3155

Κύρωση της Συμφωνίας σχετικά με το Διεθνή Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (International Telecommunication Satellite Organization - ITSO) και της τροποποίησης του άρθρου 23 της Συμφωνίας Λειτουργίας του Οργανισμού.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία σχετικά με το Διεθνή Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών (International Telecommunication Satellite Organization - ITSO) και η τροποποίηση του άρθρου 23 της Συμφωνίας Λειτουργίας του Οργανισμού, όπως εγκρίθηκαν από την 25η Γενική Συνέλευση των Μερών (Ουάσιγκτον 13 - 17 Νοεμβρίου 2000) και την 31η Σύνοδο των Συμβαλλομένων (Ουάσιγκτον 9 - 10 Νοεμβρίου 2000) αντίστοιχα, το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT RELATING TO THE INTERNATIONAL TELECOMMUNICATIONS SATELLITE ORGANIZATION

PREAMBLE

The States Parties to this Agreement,

Considering the principle set forth in Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations that communication by means of satellites should be available to the nations of the world as soon as practicable on a global and non-discriminatory basis,

Considering the relevant provisions of the Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, Including the Moon and Other Celestial Bodies, and in particular Article I, which states that outer space shall be used for the benefit and in the interests of all countries,

Recognizing that the International Telecommunications Satellite Organization has, in accordance with its original purpose, established a global satellite system for providing telecommunications services to all areas of the world, which has contributed to world peace and understanding,

Taking into account that the 24th Assembly of Parties of the International Telecommunications Satellite Organization decided to restructure and privatize by establishing a private company supervised by an intergovernmental organization,

Acknowledging that increased competition in the provision of telecommunications services has made it necessary for the International Telecommunications Satellite Organization to transfer its space system to the Company defined in Article I(d) of this Agreement in order that the space system continues to be operated in a commercially viable manner,

Intending that the Company will honor the Core Principles set forth in Article III of this Agreement and will provide, on a commercial basis, the space segment required for international public telecommunications services of high quality and reliability,

Having determined that there is a need for an intergovernmental supervisory organization, to which any State member of the United Nations or the International Telecommunication Union may become a Party, to ensure that the Company fulfills the Core Principles on a continuing basis,

Agree as follows:

Definitions

ARTICLE I

For the purposes of this Agreement:

(a) "Agreement" means the present agreement, including its Annex, and any amendments thereto, but excluding all titles of Articles, opened for signature by Governments at Washington on August 20, 1971, by which the international telecommunications satellite organization is established;

(b) "Space segment" means the telecommunications satellites, and the tracking, telemetry, command, control, monitoring and related facilities and equipment required to support the operation of these satellites;

(c) "Telecommunications" means any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature, by wire, radio, optical or other electromagnetic systems;

(d) "Company" means the private entity or entities established under the law of one or more States to which the international telecommunications satellite organization's space system is transferred and includes their successors-in-interest;

(e) "On a Commercial Basis" means in accordance with usual and customary commercial practice in the telecommunications industry;

(f) "Public telecommunications services" means fixed or mobile telecommunications services which can be provided by satellite and which are available for use by the public, such as telephony, telegraphy, telex, facsimile, data transmission, transmission of radio and television programs between approved earth stations having access to the Company's space segment for further transmission to the public, and leased circuits for any of these

ARTICLE I

purposes; but excluding those mobile services of a type not provided under the Interim Agreement and the Special Agreement prior to the opening for signature of this Agreement, which are provided through mobile stations operating directly to a satellite which is designed, in whole or in part, to provide services relating to the safety or flight control of aircraft or to aviation or maritime radio navigation;

(g) "Interim Agreement" means the Agreement Establishing Interim Arrangements for a Global Commercial Communications Satellite System signed by Governments at Washington on August 20, 1964;

(h) "Lifeline Connectivity Obligation" or "LCO" means the obligation assumed by the Company as set out in the LCO contract to provide continued telecommunications services to the LCO customer;

(i) "Special Agreement" means the agreement signed on August 20, 1964, by Governments or telecommunications entities designated by Governments, pursuant to the provisions of the Interim Agreement:

(j) "Public Services Agreement" means the legally binding instrument through which ITSO ensures that the Company honors the Core Principles:

(k) "Core Principles" means those principles set forth in Article III;

(l) "Common Heritage" means those frequency assignments associated with orbital locations in the process of advanced publication, coordination or registered on behalf of the Parties with the International Telecommunication Union ("ITU") in accordance with the provisions set forth in the ITU's Radio Regulations which are transferred to a Party or Parties pursuant to Article XII;

(m) "Global coverage" means the maximum geographic coverage of the earth towards the northernmost and southernmost parallels visible from satellites deployed in geostationary orbital locations:

(n) "Global connectivity" means the interconnection capabilities available to the Company's customers through the global coverage the Company provides in order to make communication possible within and between the five International Telecommunication Union regions defined by the plenipotentiary conference of the ITU, held in Montreux in 1965;

(o) "Non-discriminatory access" means fair and equal opportunity to access the Company's system;

(p) "Party" means a State for which the Agreement has entered into force or has been provisionally applied;

(q) "Property" includes every subject of whatever nature to which a right of ownership can attach, as well as contractual rights;

(r) "LCO customers" means all customers qualifying for and entering into LCO contracts; and

(s) "Administration" means any governmental department or agency responsible for compliance with the obligations derived from the Constitution of the International Telecommunication Union, the Convention of the International Telecommunication Union, and its Administrative Regulations.

Establishment of ITSO

ARTICLE II

The Parties, with full regard for the principles set forth in the Preamble to this Agreement, establish the International Telecommunications Satellite Organization, herein referred to as "ITSO".

Main Purpose and Core Principles of ITSO

ARTICLE III

(a) Taking into account the establishment of the Company, the main purpose of ITSO is to ensure, through the Public Services Agreement, that the Company provides, on a commercial basis, international public telecommunications services, in order to ensure performance of the Core Principles.

(b) The Core Principles are:

(i) maintain global connectivity and global coverage;

(ii) serve its lifeline connectivity customers; and

(iii) provide non-discriminatory access to the Company's system.

Covered Domestic Public Telecommunications Services

ARTICLE IV

The following shall be considered for purposes of applying Article III on the same basis as international public telecommunications services:

(a) domestic public telecommunications services between areas separated by areas not under the jurisdiction of the State concerned, or between areas separated by the high seas; and

(b) domestic public telecommunications services between areas which are not linked by any terrestrial wideband facilities and which are separated by natural barriers of such an exceptional nature that they impede the viable establishment of terrestrial wideband facilities between such areas, provided that the appropriate approval has been given.

Supervision

ARTICLE V

ITSO shall take all appropriate actions, including entering into the Public Services Agreement, to supervise the performance by the Company of the Core Principles, in particular, the principle of non-discriminatory access to the Company's system for existing and future public telecommunications services offered by the Company when space segment capacity is available on a commercial basis.

Juridical Personality

ARTICLE VI

(a) ITSO shall possess juridical personality. It shall enjoy the full capacity necessary for the exercise of its functions and the achievement of its purposes, including the capacity to:

(i) conclude agreements with States or international organizations;

(ii) contract;

(iii) acquire and dispose of property; and

(iv) be a party to legal proceedings.

(b) Each Party shall take such action as is necessary within its jurisdiction for the purpose of making effective in terms of its own law the provisions of this Article.

Financial Principles

ARTICLE VII

(a) ITSO will be financed for the twelve year period established in Article XXI by the retention of certain financial assets at the time of transfer of ITSO's space system to the Company.

(b) In the event ITSO continues beyond twelve years, ITSO shall obtain funding through the Public Services Agreement

Structure of ITSO

ARTICLE VIII

ITSO shall have the following organs:

(a) the Assembly of Parties; and

(b) an executive organ, headed by the Director General, responsible to the Assembly of Parties.

Assembly of Parties

ARTICLE IX

(a) The Assembly of Parties shall be composed of all the Parties and shall be the principal organ of ITSO.

(b) The Assembly of Parties shall give consideration to general policy and long-term objectives of ITSO.

(c) The Assembly of Parties shall give consideration to matters which are primarily of interest to the Parties as sovereign States, and in particular ensure that the Company provides, on a commercial basis, international

ARTICLE IX

public telecommunications services, in order to:

(i) maintain global connectivity and global coverage;

(ii) serve its lifeline connectivity customers; and

(iii) provide non-discriminatory access to the Company's system.

(d) The Assembly of Parties shall have the following functions and powers:

(i) to direct the executive organ of ITSO as it deems appropriate, in particular regarding the executive organ's review of the activities of the Company that directly relate to the Core Principles;

(ii) to consider and take decisions on proposals for amending this Agreement in accordance with Article XV of this Agreement;

(iii) to appoint and remove the Director General in accordance with Article X;

(iv) to consider and decide on reports submitted by the Director General that relate to the Company's observance of the Core Principles :

(v) to consider and, in its discretion, take decisions on recommendations from the Director General;

(vi) to take decisions, pursuant to paragraph (b) of Article XIV of this Agreement, in connection with the withdrawal of a Party from ITSO;

(vii) to decide upon questions concerning formal relationships between ITSO and States, whether Parties or not, or international organizations;

(viii) to consider complaints submitted to it by Parties;

(ix) to consider issues pertaining to the Parties' Common Heritage;

(x) to take decisions concerning the approval referred to in paragraph (b) of Article IV of this Agreement;

(xi) to consider and approve the budget of ITSO for such period as agreed to by the Assembly of Parties;

(xii) to take any necessary decisions with respect to contingencies that may arise outside of the approved budget;

(xiii) to appoint an auditor to review the expenditures and accounts of ITSO;

(xiv) to select the legal experts referred to in Article 3 of Annex A to this Agreement;

(xv) to determine the conditions under which the Director General may commence an arbitration proceeding against the Company pursuant to the Public Services Agreement;

(xvi) to decide upon amendments proposed to the Public Services Agreement; and

(xvii) to exercise any other functions conferred upon it under any other Article of this Agreement.

(e) The Assembly of Parties shall meet in ordinary session every two years beginning no later than twelve months after the transfer of ITSO's space system to the Company. In addition to the ordinary meetings of the Parties, the Assembly of Parties may meet in extraordinary meetings, which may be convened upon request of the executive organ acting pursuant to the provisions of paragraph (k) of Article X, or upon the written request of one or more Parties to the Director General that sets forth the purpose of the meeting and which receives the support of at least one-third of the Parties including the requesting Parties. The Assembly of Parties shall establish the conditions under which the Director General may convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

(f) A quorum for any meeting of the Assembly of Parties shall consist of representatives of a majority of the Parties. Decisions on matters of substance shall be taken by an affirmative vote cast by at least two-thirds of the Parties whose representatives are present and voting. Decisions on procedural matters shall be taken by an affirmative vote cast by a simple majority of the Parties whose representatives are present and voting. Disputes whether a specific matter is procedural or substantive shall be decided by a vote cast by a simple majority of the Parties whose representatives are present and voting. Parties shall be afforded an opportunity to vote by proxy or other means as deemed appropriate by the Assembly of Parties and shall be provided with necessary information sufficiently in advance of the meeting of the Assembly of Parties.

(g) For any meeting of the Assembly of Parties, each Party shall have one vote.

(h) The Assembly of Parties shall adopt its own rules of procedure, which shall include provision for the election of a Chairman and other officers as well as provisions for participation and voting.

(i) Each Party shall meet its own costs of representation at a meeting of the Assembly of Parties. Expenses

ARTICLE IX

of meetings of the Assembly of Parties shall be regarded as an administrative cost of ITSO.

Director General

ARTICLE X

(a) The executive organ shall be headed by the Director General who shall be directly responsible to the Assembly of Parties.

(b) The Director General shall

(i) be the chief executive and the legal representative of ITSO and shall be responsible for the performance of all management functions, including the exercise of rights under contract;

(ii) act in accordance with the policies and directives of the Assembly of Parties: and

(iii) be appointed by the Assembly of Parties for a term of four years or such other period as the Assembly of Parties decides. The Director General may be removed from office for cause by the Assembly of Parties. No person shall be appointed as Director General for more than eight years.

(c) The paramount consideration in the appointment of the Director General and in the selection of other personnel of the executive organ shall be the necessity of ensuring the highest standards of integrity, competency and efficiency, with consideration given to the possible advantages of recruitment and deployment on a regionally and geographically diverse basis. The Director General and the personnel of the executive organ shall refrain from any action incompatible with their responsibilities to ITSO.

(d) The Director General shall, subject to the guidance and instructions of the Assembly of Parties, determine the structure, staff levels and standard terms of employment of officials and employees, and shall appoint the personnel of the executive organ. The Director General may select consultants and other advisers to the executive organ.

(e) The Director General shall supervise the Company's adherence to the Core Principles.

(f) The Director General shall

(i) monitor the Company's adherence to the Core Principle to serve LCO customers by honoring LCO contracts:

(ii) consider the decisions taken by the Company with respect to petitions for eligibility to enter into an LCO contract;

(iii) assist LCO customers in resolving their disputes with the Company by providing conciliation services; and

(iv) in the event an LCO customer decides to initiate an arbitration proceeding against the Company, provide advice on the selection of consultants and arbiters.

(g) The Director General shall report to the Parties on the matters referred to in paragraphs (d) through (f).

(h) Pursuant to the terms to be established by the Assembly of Parties, the Director General may commence arbitration proceedings against the Company pursuant to the Public Services Agreement.

(i) The Director General shall deal with the Company in accordance with the Public Services Agreement.

(j) The Director General, on behalf of ITSO, shall consider all issues arising from the Parties' Common Heritage and shall communicate the views of the Parties to the Notifying Administration(s).

(k) When the Director General is of the view that a Party's failure to take action pursuant to Article XI(c) has impaired the Company's ability to comply with the Core Principles, the Director General shall contact that Party to seek a resolution of the situation and may, consistent with the conditions established by the Assembly of Parties pursuant to Article IX(e), convene an extraordinary meeting of the Assembly of Parties.

(l) The Assembly of Parties shall designate a senior officer of the executive organ to serve as the Acting Director General whenever the Director General is absent or is unable to discharge his duties, or if the office of Director General should become vacant. The Acting Director General shall have the capacity to exercise all the powers of the Director General pursuant to this Agreement. In the event of a vacancy, the Acting Director General shall serve in that capacity until the assumption of office by a Director General appointed and confirmed, as expeditiously as possible, in accordance with subparagraph (b) (iii) of this Article.

Rights and Obligations of Parties

ARTICLE XI

(a) The Parties shall exercise their rights and meet their obligations under this Agreement in a manner fully consistent with and in furtherance of the principles stated in the Preamble, the Core Principles in Article III and other provisions of this Agreement.

(b) All Parties shall be allowed to attend and participate in all conferences and meetings, in which they are entitled to be represented in accordance with any provisions of this Agreement, as well as any other meeting called by or held under the auspices of ITSO, in accordance with the arrangements made by ITSO for such meetings regardless of where they may take place. The executive organ shall ensure that arrangements with the host Party for each such conference or meeting shall include a provision for the admission to the host country and sojourn for the duration of such conference or meeting, of representatives of all Parties entitled to attend.

(c) All Parties shall take the actions required, in a transparent, non-discriminatory, and competitively neutral manner, under applicable domestic procedure and pertinent international agreements to which they are party, so that the Company may fulfill the Core Principles.

Frequency Assignments

ARTICLE XII

(a) The Parties of ITSO shall retain the orbital locations and frequency assignments in process of coordination or registered on behalf of the Parties with the ITU pursuant to the provisions set forth in the ITU's Radio Regulations until such time as the selected Notifying Administration(s) has provided its notification to the Depositary that it has approved, accepted or ratified the present Agreement. The Parties shall select among the ITSO members a Party to represent all ITSO member Parties with the ITU during the period in which the Parties of ITSO retain such assignments.

(b) The Party selected pursuant to paragraph (a) to represent all Parties during the period in which ITSO retains the assignments shall, upon the receipt of the notification by the Depositary of the approval, acceptance or ratification of the present Agreement by a Party selected by the Assembly of Parties to act as a Notifying Administration for the Company, transfer such assignments to the selected Notifying Administration(s).

(c) Any Party selected to act as the Company's Notifying Administration shall, under applicable domestic procedure:

(i) authorize the use of such frequency assignment by the Company so that the Core Principles may be fulfilled; and

(ii) in the event that such use is no longer authorized, or the Company no longer requires such frequency assignment(s), cancel such frequency assignment under the procedures of the ITU.

(d) Notwithstanding any other provision of this Agreement, in the event a Party selected to act as a Notifying Administration for the Company ceases to be a member of ITSO pursuant to Article XIV, such Party shall be bound and subject to all relevant provisions set forth in this Agreement and in the ITU's Radio Regulations until the frequency assignments are transferred to another Party in accordance with ITU procedures.

(e) Each Party selected to act as a Notifying Administration pursuant to paragraph (c) shall:

(i) report at least on an annual basis to the Director General on the treatment afforded by such Notifying Administration to the Company, with particular regard to such Party's adherence to its obligations under Article XI(c);

(ii) seek the views of the Director General, on behalf of ITSO, regarding actions required to implement the Company's fulfillment of the Core Principles;

(iii) work with the Director General, on behalf of ITSO, on potential activities of the Notifying Administration(s) to expand access to lifeline countries;

(iv) notify and consult with the Director General on ITU satellite system coordinations that are undertaken on behalf of the Company to assure that global connectivity and service to lifeline users are maintained; and

(v) consult with the ITU regarding the satellite communications needs of lifeline users.

ITSO Headquarters, Privileges, Exemptions, Immunities

ARTICLE XIII

(a) The headquarters of ITSO shall be in Washington, D.C. unless otherwise determined by the Assembly of Parties.

(b) Within the scope of activities authorized by this Agreement, ITSO and its property shall be exempt in all States Party to this Agreement from all national income and direct national property taxation. Each Party undertakes to use its best endeavors to bring about, in accordance with the applicable domestic procedure, such further exemption of ITSO and its property from income and direct property taxation, and customs duties, as is desirable, bearing in mind the particular nature of ITSO.

(c) Each Party other than the Party in whose territory the headquarters of ITSO is located shall grant in accordance with the Protocol referred to in this paragraph, and the Party in whose territory the headquarters of ITSO is located shall grant in accordance with the Headquarters Agreement referred to in this paragraph, the appropriate privileges, exemptions and immunities to ITSO, to its officers, and to those categories of its employees specified in such Protocol and Headquarters Agreement, to Parties and representatives of Parties. In particular, each Party shall grant to these individuals immunity from legal process in respect of acts done or words written or spoken in the exercise of their functions and within the limits of their duties, to the extent and in the cases to be provided for in the Headquarters Agreement and Protocol referred to in this paragraph. The Party in whose territory the headquarters of ITSO is located shall, as soon as possible, conclude a Headquarters Agreement with ITSO covering privileges, exemptions and immunities. The other Parties shall, also as soon as possible, conclude a Protocol covering privileges, exemptions and immunities. The Headquarters Agreement and the Protocol shall be independent of this Agreement and each shall prescribe the conditions of its termination.

Withdrawal

ARTICLE XIV

(a) (i) Any Party may withdraw voluntarily from ITSO. A Party shall give written notice to the Depositary of its decision to withdraw.

(ii) Notification of the decision of a Party to withdraw pursuant to subparagraph (a)(i) of this Article shall be transmitted by the Depositary to all Parties and to the executive organ.

(iii) Subject to Article XII(d), voluntary withdrawal shall become effective and this Agreement shall cease to be in force, for a Party three months after the date of receipt of the notice referred to in subparagraph (a)(i) of this Article.

(b) (I) If a Party appears to have failed to comply with any obligation under this Agreement, the Assembly of Parties, having received notice to that effect or acting on its own initiative, and having considered any representations made by the Party, may decide, if it finds that the failure to comply has in fact occurred, that the Party be deemed to have withdrawn from ITSO. This Agreement shall cease to be in force for the Party as of the date of such decision. An extraordinary meeting of the Assembly of Parties may be convened for this purpose.

(ii) If the Assembly of Parties decides that a Party shall be deemed to have withdrawn from ITSO pursuant to subparagraph (i) of this paragraph (b), the executive organ shall notify the Depositary, which shall transmit the notification to all Parties.

(c) Upon the receipt by the Depositary or the executive organ, as the case may be, of notice of decision to withdraw pursuant to subparagraph (a)(i) of this Article, the Party giving notice shall cease to have any rights of representation and any voting rights in the Assembly of Parties, and shall incur no obligation or liability after the receipt of the notice.

(d) If the Assembly of Parties, pursuant to paragraph (b) of this Article, deems a Party to have withdrawn from ITSO, that Party shall incur no obligation or liability after such decision.

(e) No Party shall be required to withdraw from ITSO as a direct result of any change in the status of that Party with regard to the United Nations or the International Telecommunication Union.

Amendment

ARTICLE XV

(a) Any Party may propose amendments to this Agreement. Proposed amendments shall be submitted to the executive organ, which shall distribute them promptly to all Parties.

(b) The Assembly of Parties shall consider each proposed amendment at its first ordinary meeting following its distribution by the executive organ, or at an earlier extraordinary meeting convened in accordance with the procedures of Article IX of this Agreement, provided that the proposed amendment has been distributed by the executive organ at least ninety days before the opening date of the meeting.

(c) The Assembly of Parties shall take decisions on each proposed amendment in accordance with the provisions relating to quorum and voting contained in Article IX of this Agreement. It may modify any proposed amendment, distributed in accordance with paragraph (b) of this Article, and may also take decisions on any amendment not so distributed but directly consequential to a proposed or modified amendment.

(d) An amendment which has been approved by the Assembly of Parties shall enter into force in accordance with paragraph (e) of this Article after the Depositary has received notice of approval, acceptance or ratification of the amendment from two-thirds of the States which were Parties as of the date upon which the amendment was approved by the Assembly of Parties.

(e) The Depositary shall notify all the Parties as soon as it has received the acceptances, approvals or ratifications required by paragraph (d) of this Article for the entry into force of an amendment. Ninety days after the date of issue of this notification, the amendment shall enter into force for all Parties, including those that have not yet accepted, approved, or ratified it and have not withdrawn from ITSO.

(f) Notwithstanding the provisions of paragraphs (d) and (e) of this Article, an amendment shall not enter into force less than eight months after the date it has been approved by the Assembly of Parties.

Settlement of Disputes

ARTICLE XVI

(a) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between Parties with respect to each other, or between ITSO and one or more Parties, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement.

(b) All legal disputes arising in connection with the rights and obligations under this Agreement between a Party and a State which has ceased to be a Party or between ITSO and a State which has ceased to be a Party, and which arise after the State ceased to be a Party, if not otherwise settled within a reasonable time, shall be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement, provided that the State which has ceased to be a Party so agrees. If a State ceases to be a Party, after a dispute in which it is a disputant has been submitted to arbitration pursuant to paragraph (a) of this Article, the arbitration shall be continued and concluded.

(c) All legal disputes arising as a result of agreements between ITSO and any Party shall be subject to the provisions on settlement of disputes contained in such agreements. In the absence of such provisions, such disputes, if not otherwise settled, may be submitted to arbitration in accordance with the provisions of Annex A to this Agreement if the disputants so agree.

Signature

ARTICLE XVII

(a) This Agreement shall be open for signature at Washington from August 20, 1971 until it enters into force, or until a period of nine months has elapsed, whichever occurs first:

(i) by the Government of any State party to the Interim Agreement;

(ii) by the Government of any other State member of the United Nations or the International Telecommunication Union.

(b) Any Government signing this Agreement may do so without its signature being subject to ratification, acceptance or approval or with a declaration accompanying its signature that it is subject to ratification, acceptance

ARTICLE XVII

or approval.

(c) Any State referred to in paragraph (a) of this Article may accede to this Agreement after it is closed for signature.

(d) No reservation may be made to this Agreement.

Entry Into Force

ARTICLE XVIII

(a) This Agreement shall enter into force sixty days after the date on which it has been signed not subject to ratification, acceptance or approval, or has been ratified, accepted, approved or acceded to, by two-thirds of the States which were parties to the Interim Agreement as of the date upon which this Agreement is opened for signature, provided that such two-thirds include parties to the Interim Agreement which then held at least two-thirds of the quotas under the Special Agreement. Notwithstanding the foregoing provisions, this Agreement shall not enter into force less than eight months or more than eighteen months after the date it is opened for signature.

(b) For a State whose instrument of ratification, acceptance, approval or accession is deposited after the date this Agreement enters into force pursuant to paragraph (a) of this Article, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

(c) Upon entry into force of this Agreement pursuant to paragraph (a) of this Article, it may be applied provisionally with respect to any State whose Government signed it subject to ratification, acceptance or approval if that Government so requests at the time of signature or at any time thereafter prior to the entry into force of this Agreement. Provisional application shall terminate:

(i) upon deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval of this Agreement by that Government;

(ii) upon expiration of two years from the date on which this Agreement enters into force without having been ratified, accepted or approved by that Government; or

(iii) upon notification by that Government, before expiration of the period mentioned in subparagraph (ii) of this paragraph, of its decision not to ratify, accept or approve this Agreement.

If provisional application terminates pursuant to subparagraph (ii) or (iii) of this paragraph, the provisions of paragraph (c) of Article XIV of this Agreement shall govern the rights and obligations of the Party

(d) Upon entry into force, this Agreement shall replace and terminate the Interim Agreement.

Miscellaneous Provisions

ARTICLE XIX

(a) The official and working languages of ITSO shall be English, French and Spanish.

(b) Internal regulations for the executive organ shall provide for the prompt distribution to all Parties of copies of any ITSO document in accordance with their requests.

(c) Consistent with the provisions of Resolution 1721 (XVI) of the General Assembly of the United Nations, the executive organ shall send to the Secretary General of the United Nations, and to the Specialized Agencies concerned, for their information, an annual report on the activities of ITSO.

Depositary

ARTICLE XX

(a) The Government of the United States of America shall be the Depositary for this Agreement, with which shall be deposited declarations made pursuant to paragraph (b) of Article XVII of this Agreement, instruments of ratification, acceptance, approval or accession, requests for provisional application, and notifications of ratification, acceptance or approval of amendments, of decisions to withdraw from ITSO, or of termination of the

ARTICLE XX

provisional application of this Agreement.

(b) This Agreement, of which the English, French and Spanish texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the Depositary. The Depositary shall transmit certified copies of the text of this Agreement to all Governments that have signed it or deposited instruments of accession to it, and to the International Telecommunication Union, and shall notify those Governments, and the International Telecommunication Union, of signatures, of declarations made pursuant to paragraph (b) of Article XVII of this Agreement, of the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval or accession, of requests for provisional application, of commencement of the sixty-day period referred to in paragraph (a) of Article XVIII of this Agreement, of the entry into force of this Agreement, of notifications of ratification, acceptance or approval of amendments, of the entry into force of amendments, of decisions to withdraw from ITSO, of withdrawals and of terminations of provisional application of this Agreement. Notice of the commencement of the sixty-day period shall be issued on the first day of that period.

(c) Upon entry into force of this Agreement, the Depositary shall register it with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

Duration

ARTICLE XXI

This Agreement shall be in effect for at least twelve years from the date of transfer of ITSO's space system to the Company. The Assembly of Parties may terminate this Agreement effective upon the twelfth anniversary of the date of transfer of ITSO's space system to the Company by a vote pursuant to Article IX(f) of the Parties. Such decision shall be deemed to be a matter of substance.

IN WITNESS WHEREOF the Plenipotentiaries gathered together in the city of Washington, who have submitted their full powers, found to be in good and due form, have signed this Agreement.

DONE at Washington, on the 20th day of August, one thousand nine hundred and seventy one.

Provisions on Procedures Relating to Settlement of Disputes

ANNEX A

ARTICLE 1

The only disputants in arbitration proceedings instituted in accordance with this Annex shall be those referred to in Article XVI of this Agreement.

ARTICLE 2

An arbitral tribunal of three members duly constituted in accordance with the provisions of this Annex shall be competent to give a decision in any dispute cognizable pursuant to Article XVI of this Agreement.

ARTICLE 3

(a) Not later than sixty days before the opening date of the first and each subsequent ordinary meeting of the Assembly of Parties, each Party may submit to the executive organ the names of not more than two legal experts who will be available for the period from the end of such meeting until the end of the second subsequent ordinary meeting of the Assembly of Parties to serve as presidents or members of tribunals constituted in accordance with this Annex. From such nominees the executive organ shall prepare a list of all the persons thus nominated and shall attach to this list any biographical particulars submitted by the nominating Party, and shall distribute such list to all Parties not later than thirty days before the opening date of the meeting in question. If for any reason a nominee becomes unavailable for selection to the panel during the sixty-day period before the opening date of the meeting of the Assembly of Parties, the nominating Party may, not later than fourteen days before the opening date of the meeting of the Assembly of Parties, substitute the name of another legal expert.

(b) From the list mentioned in paragraph (a) of this Article, the Assembly of Parties shall select eleven persons to be members of a panel from which presidents of tribunals shall be selected, and shall select an alternate for each such member. Members and alternates shall serve for the period prescribed in paragraph (a) of this Article. If a member becomes unavailable to serve on the panel, he shall be replaced by his alternate.

(c) For the purpose of designating a chairman, the panel shall be convened to meet by the executive organ as soon as possible after the panel has been selected. Members of the panel may participate in this meeting in person, or through electronic means. The quorum for a meeting of the panel shall be nine of the eleven members. The panel shall designate one of its members as its chairman by a decision taken by the affirmative votes of at least six members, cast in one or, if necessary, more than one secret ballot. The chairman so designated shall hold office as chairman for the rest of his period of office as a member of the panel. The cost of the meeting of the panel shall be regarded as an administrative cost of ITSO.

(d) If both a member of the panel and the alternate for that member become unavailable to serve, the Assembly of Parties shall fill the vacancies thus created from the list referred to in paragraph (a) of this Article. A person selected to replace a member or alternate whose term of office has not expired shall hold office for the remainder of the term of his predecessor. Vacancies in the office of the chairman of the panel shall be filled by the panel by designation of one of its members in accordance with the procedure prescribed in paragraph (c) of this Article.

(e) In selecting the members of the panel and the alternates in accordance with paragraph (b) or (d) of this Article, the Assembly of Parties shall seek to ensure that the composition of the panel will always be able to reflect an adequate geographical representation, as well as the principal legal systems as they are represented among the Parties.

(f) Any panel member or alternate serving on an arbitral tribunal at the expiration of his term shall continue to serve until the conclusion of any arbitral proceeding pending before such tribunal.

ANNEX A

ARTICLE 4

(a) Any petitioner wishing to submit a legal dispute to arbitration shall provide each respondent and the executive organ with a document which contains:

(i) a statement which fully describes the dispute being submitted for arbitration, the reasons why each respondent is required to participate in the arbitration, and the relief being requested;

(ii) a statement which sets forth why the subject matter of the dispute comes within the competence of a tribunal to be constituted in accordance with this Annex, and why the relief being requested can be granted by such tribunal if it finds in favor of the petitioner;

(iii) a statement explaining why the petitioner has been unable to achieve a settlement of the dispute within a reasonable time by negotiation or other means short of arbitration;

(iv) in the case of any dispute for which, pursuant to Article XVI of this Agreement, the agreement of the disputants is a condition for arbitration in accordance with this Annex, evidence of such agreement; and

(v) the name of the person designated by the petitioner to serve as a member of the tribunal.

(b) The executive organ shall promptly distribute to each Party, and to the chairman of the panel, a copy of the document provided pursuant to paragraph (a) of this Article.

ARTICLE 5

(a) Within sixty days from the date copies of the document described in paragraph (a) of Article 4 of this Annex have been received by all the respondents, the side of the respondents shall designate an individual to serve as a member of the tribunal. Within that period, the respondents may, jointly or individually, provide each disputant and the executive organ with a document stating their responses to the document referred to in paragraph (a) of Article 4 of this Annex and including any counter-claims arising out of the subject matter of the dispute. The executive organ shall promptly furnish the chairman of the panel with a copy of any such document.

(b) In the event of a failure by the side of the respondents to make such a designation within the period allowed, the chairman of the panel shall make a designation from among the experts whose names were submitted to the executive organ pursuant to paragraph (a) of Article 3 of this Annex.

(c) Within thirty days after the designation of the two members of the tribunal, they shall agree on a third person selected from the panel constituted in accordance with Article 3 of this Annex, who shall serve as the president of the tribunal. In the event of failure to reach agreement within such period of time, either of the two members designated may inform the chairman of the panel, who, within ten days, shall designate a member of the panel other than himself to serve as president of the tribunal.

(d) The tribunal is constituted as soon as the president is selected.

ARTICLE 6

(a) If a vacancy occurs in the tribunal for reasons which the president or the remaining members of the tribunal decide are beyond the control of the disputants, or are compatible with the proper conduct of the arbitration proceedings, the vacancy shall be filled in accordance with the following provisions:

(i) if the vacancy occurs as a result of the withdrawal of a member appointed by a side to the dispute, then that side shall select a replacement within ten days after the vacancy occurs;

(ii) if the vacancy occurs as a result of the withdrawal of the president of the tribunal or of another member of the tribunal appointed by the chairman, a replacement shall be selected from the panel in the manner described in paragraph (c) or (b) respectively of Article 5 of this Annex.

(b) If a vacancy occurs in the tribunal for any reason other than as described in paragraph (a) of this Article, or if a vacancy occurring pursuant to that paragraph is not filled, the remainder of the tribunal shall have the

ANNEX A

power, notwithstanding the provisions of Article 2 of this Annex, upon the request of one side, to continue the proceedings and give the final decision of the tribunal.

ARTICLE 7

(a) The tribunal shall decide the date and place of its sittings.

(b) The proceedings shall be held in private and all material presented to the tribunal shall be confidential, except that ITSO and the Parties who are disputants in the proceedings shall have the right to be present and shall have access to the material presented. When ITSO is a disputant in the proceedings, all Parties shall have the right to be present and shall have access to the material presented.

(c) In the event of a dispute over the competence of the tribunal, the tribunal shall deal with this question first, and shall give its decision as soon as possible.

(d) The proceedings shall be conducted in writing, and each side shall have the right to submit written evidence in support of its allegations of fact and law. However, oral arguments and testimony may be given if the tribunal considers it appropriate.

(e) The proceedings shall commence with the presentation of the case of the petitioner containing its arguments, related facts supported by evidence and the principles of law relied upon. The case of the petitioner shall be followed by the counter-case of the respondent. The petitioner may submit a reply to the counter-case of the respondent. Additional pleadings shall be submitted only if the tribunal determines they are necessary.

(f) The tribunal may hear and determine counter-claims arising directly out of the subject matter of the dispute, provided the counter-claims are within its competence as defined in Article XVI of this Agreement.

(g) If the disputants reach an agreement during the proceedings, the agreement shall be recorded in the form of a decision of the tribunal given by consent of the disputants.

(h) At any time during the proceedings, the tribunal may terminate the proceedings if it decides the dispute is beyond its competence as defined in Article XVI of the Agreement.

(i) The deliberations of the tribunal shall be secret.

(j) The decisions of the tribunal shall be presented in writing and shall be supported by a written opinion. Its rulings and decisions must be supported by at least two members. A member dissenting from the decision may submit a separate written opinion.

(k) The tribunal shall forward its decision to the executive organ, which shall distribute it to all Parties.

(l) The tribunal may adopt additional rules of procedure, consistent with those established by this Annex, which are necessary for the proceedings.

ARTICLE 8

If one side fails to present its case, the other side may call upon the tribunal to give a decision in its favor. Before giving its decision, the tribunal shall satisfy itself that it has competence and that the case is well-founded in fact and in law.

ARTICLE 9

Any Party not a disputant in a case, or ITSO, if it considers that it has a substantial interest in the decision of the case, may petition the tribunal for permission to intervene and become an additional disputant in the case. If the tribunal determines that the petitioner has a substantial interest in the decision of the case, it shall grant the petition.

ARTICLE 10

Either at the request of a disputant, or upon its own initiative, the tribunal may appoint such experts as it deems necessary to assist it.

ANNEX A

ARTICLE 11

Each Party and ITSO shall provide all information determined by the tribunal, either at the request of a disputant or upon its own initiative, to be required for the handling and determination of the dispute.

ARTICLE 12

During the course of its consideration of the case, the tribunal may, pending the final decision, indicate any provisional measures which it considers would preserve the respective rights of the disputants.

ARTICLE 13

(a) The decision of the tribunal shall be based on

(i) this Agreement; and
(ii) generally accepted principles of law.

(b) The decision of the tribunal, including any reached by agreement of the disputants pursuant to paragraph (g) of Article 7 of this Annex, shall be binding on all the disputants and shall be carried out by them in good faith. In a case in which ITSO is a disputant, and the tribunal decides that a decision of one of its organs is null and void as not being authorized by or in compliance with this Agreement, the decision of the tribunal shall be binding on all Parties.

(c) In the event of a dispute as to the meaning or scope of its decision, the tribunal shall construe it at the request of any disputant.

ARTICLE 14

Unless the tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the tribunal, including the remuneration of the members of the tribunal, shall be borne in equal shares by each side. Where a side consists of more than one disputant, the share of that side shall be apportioned by the tribunal among the disputants on that side. Where ITSO is a disputant, its expenses associated with the arbitration shall be regarded as an administrative cost of ITSO.

AMENDMENT TO THE OPERATING AGREEMENT

The only amendment involves Article 23 (Entry Into Force) of the Operating Agreement; all other provisions remain unchanged:

Entry Into Force

ARTICLE 23
(a) This Operating Agreement shall enter into force for a Signatory on the date on which the Agreement enters into force, in accordance with paragraphs (a) and (d) or paragraphs (b) and (d) of Article XVIII of the Agreement, for the Party concerned. (b) This Operating Agreement shall be applied provisionally for a Signatory on the date on which the Agreement is applied provisionally, in accordance with paragraphs (c) and (d) of Article XVIII of the Agreement, for the Party concerned. (c) This Operating Agreement shall terminate either when the Agreement ceases to be in force or when amendments to the Agreement deleting references to the Operating Agreement enter into force, whichever is earlier.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΔΙΕΘΝΗ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΔΟΡΥΦΟΡΙΚΩΝ ΤΗΛΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Τα Κράτη Μέρη της παρούσας Συμφωνίας,

Έχοντας υπόψη τις αρχές της Απόφασης 1721 (XVI) της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, ότι η επικοινωνία μέσω δορυφόρων πρέπει να είναι στη διάθεση των κρατών του κόσμου, μόλις αυτό καταστεί εφικτό, σε παγκόσμια βάση και χωρίς διακρίσεις.

Έχοντας υπόψη τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης για τις Αρχές που διέπουν τις δραστηριότητες των κρατών για την εξερεύνηση και τη χρησιμοποίηση του απώτερου διαστήματος, συμπεριλαμβανομένης της Σελήνης και των άλλων ουρανίων σωμάτων και ειδικότερα το Άρθρο 1, το οποίο καθορίζει ότι το απώτερο διάστημα χρησιμοποιείται προς όφελος και στα πλαίσια των συμφερόντων όλων των χωρών,

Αναγνωρίζοντας ότι ο Διεθνής Οργανισμός Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών έχει, σύμφωνα με τον αρχικό του σκοπό, ιδρύσει παγκόσμιο δορυφορικό σύστημα για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών σε όλες τις περιοχές του κόσμου, που έχει συνεισφέρει στην παγκόσμια ειρήνη και κατανόηση.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η 24η Συνέλευση των Μερών του Διεθνούς Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών αποφάσισε την αναδιοργάνωση και ιδιωτικοποίηση ιδρύοντας μια ιδιωτική επιχείρηση η οποία εποπτεύεται από διακυβερνητικό οργανισμό,

Αναγνωρίζοντας ότι ο αυξημένος ανταγωνισμός για την παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών έχει καταστήσει, απαραίτητη τη μεταβίβαση του διαστημικού συστήματος του Διεθνούς Οργανισμού Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών στην Εταιρεία που ορίζεται στο Άρθρο I (δ) της παρούσας Συμφωνίας προκειμένου το διαστημικό αυτό σύστημα να εξακολουθήσει να λειτουργεί με εμπορικά βιώσιμο τρόπο.

Σκοπεύοντας στη συμμόρφωση της Εταιρίας ως προς τις Βασικές Αρχές που καθορίζονται στο Άρθρο III της παρούσας Συμφωνίας και στην παροχή, σε εμπορική βάση. του διαστημικού τμήματος που απαιτείται, για υπηρεσίες διεθνών δημόσιων τηλεπικοινωνιών υψηλής ποιότητας και αξιοπιστίας,

Έχοντας προσδιορίσει την ανάγκη ύπαρξης διακυβερνητικού εποπτικού οργανισμού, του οποίου Μέρος μπορεί να γίνει οποιοδήποτε κράτος μέλος των Ηνωμένων Εθνών ή της Διεθνούς Ένωσης Τηλεπικοινωνιών, προκειμένου να διασφαλίζεται ότι η Εταιρεία εκπληρώνει σε συνεχή βάση τις Βασικές Αρχές,

Συμφωνούν ως ακολούθως:

Ορισμοί
ΑΡΘΡΟ 1

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας :

α) «Συμφωνία « είναι η παρούσα Συμφωνία, περιλαμβανομένου του Παραρτήματός της, και των όποιων τροποποιήσεών της, αλλά εξαιρουμένων όλων των τίτλων των Άρθρων, που τέθηκαν προς υπογραφή από τις Κυβερνήσεις στην Ουάσινγκτον την 20η Αυγούστου 1971, και με την οποία ιδρύεται ο διεθνής οργανισμός δορυφορικών τηλεπικοινωνιών,

β) «Διαστημικό τμήμα» είναι οι τηλεπικοινωνιακοί δορυφόροι, και οι εγκαταστάσεις ανίχνευσης, τηλεμετρίας, εντολών, ελέγχου, παρακολούθησης και λοιπές εγκαταστάσεις και εξοπλισμός που απαιτούνται για την υποστήριξη της λειτουργίας αυτών των δορυφόρων,

γ) «Τηλεπικοινωνίες» είναι η όποια μετάδοση, εκπομπή ή λήψη σημάτων, γραπτών μηνυμάτων, εικόνων και ήχων ή πληροφοριών οποιασδήποτε φύσης, ενσύρματων, ασύρματων, οπτικών ή άλλων ηλεκτρομαγνητικών συστημάτων,

δ) «Εταιρία» είναι ο ιδιωτικός φορέας ή φορείς που έχουν ιδρυθεί βάσει νόμου ενός ή περισσοτέρων Κρατών στους οποίους μεταβιβάζεται το διαστημικό σύστημα του διεθνούς οργανισμού δορυφορικών τηλεπικοινωνιών, και περιλαμβάνει τους διαδόχους των συμφερόντων τους,

ε) «Σε εμπορική βάση» σημαίνει σύμφωνα με την συνήθη και εθιμοτυπική εμπορική πρακτική του τομέα των τηλεπικοινωνιών,

στ) «Δημόσιες τηλεπικοινωνιακές Υπηρεσίες « είναι οι υπηρεσίες σταθερής ή κινητής τηλεπικοινωνίας οι οποίες μπορεί να παρέχονται μέσω δορυφόρου και οι οποίες είναι διαθέσιμες για χρήση από το κοινό, όπως η τηλεφωνία, τηλεγραφία, τέλεξ, τηλεομοιοτυπία, μετάδοση δεδομένων, μετάδοση ραδιοφωνικών και τηλεοπτικών προγραμμάτων μεταξύ εγκεκριμένων σταθμών εδάφους με πρόσβαση στο διαστημικό τμήμα της Εταιρίας για περαιτέρω μετάδοση στο κοινό, και μισθωμένα κυκλώματα για οποιουσδήποτε από τους ανωτέρω σκοπούς, αλλά εξαιρουμένων των κινητών εκείνων υπηρεσιών του μη προβλεπόμενου τύπου από την Προσωρινή Συμφωνία και την Ειδική Συμφωνία πριν από την κατάθεση προς υπογραφή της παρούσας Συμφωνίας, οι οποίες παρέχονται μέσω κινητών σταθμών που συνδέονται απευθείας με δορυφόρο ο οποίος έχει σχεδιαστεί, εξ' ολοκλήρου ή εν μέρει, προκειμένου να παράσχει υπηρεσίες σχετικές με την ασφάλεια ή τον έλεγχο πτήσεως αεροσκάφους ή για την αεροπορική ή ναυτιλιακή ασύρματη πλοήγηση,

ζ) «Προσωρινή Συμφωνία» είναι η Συμφωνία Καθορισμού Προσωρινών Διακανονισμών για το Παγκόσμιο Εμπορικό Σύστημα Δορυφορικών Επικοινωνιών που έχει υπογραφεί από τις Κυβερνήσεις στην Ουάσινγκτον την 20η Αυγούστου, 1964,

η) «Υποχρέωση Ζωτικής Συνδετικότητας».ή «ΥΖΣ» είναι η υποχρέωση που αναλαμβάνει η Εταιρεία όπως ορίζεται στη σύμβαση της ΥΖΣ σχετικά με την συνεχή παροχή τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών στον πελάτη της ΥΖΣ ,

θ) «Ειδική Συμφωνία» είναι η συμφωνία που υπογράφηκε την 20η Αυγούστου, 1964, από τις Κυβερνήσεις ή τους τηλεπικοινωνιακούς φορείς που ορίστηκαν από τις Κυβερνήσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της Προσωρινής Συμφωνίας,

ι) «Συμφωνία Δημόσιων Υπηρεσιών» είναι το νομικά δεσμευτικό όργανο μέσω του οποίου ο Διεθνής Οργανισμός Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών διασφαλίζει ότι η Εταιρεία θα σεβαστεί τις Βασικές Αρχές,

ια) «Βασικές Αρχές» είναι οι αρχές που ορίζονται στο Άρθρο 3, του παρόντος.

β) «Κοινή Κληρονομιά» είναι οι εκχωρημένες συχνότητες που σχετίζονται με τροχιακές θέσεις υπό διαδικασία προηγούμενης δημοσίευσης, συντονισμού ή κατατεθειμένες εκ

μέρους των Μελών στη Διεθνή Ένωση Τηλεπικοινωνιών («ΔΕΤ») σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών της ΔΕΤ που μεταβιβάζονται σε ένα Μέρος ή Μέρη σύμφωνα με το Άρθρο XII,

ιγ) «Παγκόσμια Κάλυψη» είναι η ανώτατη γεωγραφική κάλυψη της γης προς τις βορειότερες και νοτιότερες παραλλήλους που είναι ορατές από τους δορυφόρους που παρατάσσονται σε γεωστατικές τροχιακές θέσεις,

ιδ) «Παγκόσμια Συνδετικότητα» είναι οι δυνατότητες διασύνδεσης που είναι διαθέσιμες στους πελάτες της Εταιρίας μέσω της παγκόσμιας κάλυψης που προσφέρει η Εταιρεία προκειμένου να καταστεί εφικτή η επικοινωνία εντός και μεταξύ των πέντε περιφερειών της Δ.Ε.Τ. όπως καθορίστηκαν στην συνδιάσκεψη αντιπροσώπων της Δ.Ε.Τ., η οποία έλαβε χώρα στο Μοντρέ το 1965,

ιε) «Αμερόληπτη πρόσβαση» είναι η δίκαιη και ίση ευκαιρία στην πρόσβαση του συστήματος της Εταιρίας,

ιστ) «Μέρος» είναι ένα Κράτος στο οποίο ισχύει η Συμφωνία ή εφαρμόζεται προσωρινά,

ιζ) «Ιδιοκτησία» περιλαμβάνει κάθε υποκείμενο οποιασδήποτε φύσης στο οποίο δύναται να θεμελιωθεί δικαίωμα κτήσης, καθώς και συμβατικά δικαιώματα,

ιη) «Πελάτες της ΥΖΣ» είναι όλοι οι πελάτες οι οποίοι είναι διαπιστευμένοι και συμβαλλόμενοι σε συμβόλαια της ΥΖΣ και,

ιθ) «Διοίκηση» σημαίνει οποιοδήποτε κυβερνητικό τμήμα ή Υπηρεσία που ευθύνεται για τη συμμόρφωση ως προς τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το Καταστατικό της Δ.Ε.Τ., τη Σύμβαση της Δ.Ε.Τ., και τους Διοικητικούς Κανονισμούς της.

ΑΡΘΡΟ 2
Ίδρυση του ITSO

Τα Μέρη, αναγνωρίζοντας πλήρως τις αρχές που ορίζονται στο Προοίμιο της παρούσας Συμφωνίας, ιδρύουν τον Διεθνή Οργανισμό Δορυφορικών Τηλεπικοινωνιών, που εφεξής θα αναφέρεται «ITSO».

ΑΡΘΡΟ 3
Κύριος Σκοπός και Βασικές Αρχές του ITSO

α) Λαμβάνοντας υπόψη την ίδρυση της Εταιρίας, ο κύριος σκοπός του ITSO είναι να διασφαλίσει, μέσω της Συμφωνίας Δημόσιων Υπηρεσιών, ότι η Εταιρεία παρέχει, σε εμπορική βάση, διεθνείς δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, προκειμένου να διασφαλίζεται η εκτέλεση των Βασικών Αρχών.

(β) Οι Βασικές Αρχές είναι:

i) Διατήρηση της παγκόσμιας συνδετικότητας και παγκόσμιας κάλυψης,

ii) Εξυπηρέτηση των πελατών ζωτικής συνδετικότητας, και

iii) Αμερόληπτη παροχή πρόσβασης στο σύστημα της Εταιρίας.

ΑΡΘΡΟ 4
Κάλυψη εγχώριων Δημόσιων Τηλεπικοινωνιακών Υπηρεσιών

Τα ακόλουθα λαμβάνονται υπόψη για την εφαρμογή του Άρθρου 3 στην ίδια βάση με τις διεθνείς δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες:

α) εγχώριες δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες μεταξύ περιοχών που χωρίζονται από περιοχές οι οποίες δεν υπάγονται στη δικαιοδοσία του ενδιαφερομένου Κράτους, ή μεταξύ περιοχών που χωρίζονται από ανοιχτή θάλασσα, και

β) εγχώριες δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες μεταξύ περιοχών που δεν συνδέονται με εδαφικές εγκαταστάσεις φασματικού εύρους και οι οποίες χωρίζονται από τέτοια εξαιρετικά φυσικά εμπόδια που εμποδίζουν τη βιώσιμη εγκατάσταση εδαφικών εγκαταστάσεων φασματικού εύρους μεταξύ τέτοιων περιοχών, εφόσον έχει χορηγηθεί η κατάλληλη έγκριση.

ΑΡΘΡΟ 5
Εποπτεία

Ο ITSO λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, περιλαμβανομένης της σύναψης της Συμφωνίας Δημόσιων Υπηρεσιών, προκειμένου να εποπτεύει την εφαρμογή των Βασικών Αρχών από την Εταιρία, και συγκεκριμένα της αμερόληπτης πρόσβασης στο σύστημα της Εταιρίας για την παροχή υφιστάμενων και μελλοντικών δημόσιων τηλεπικοινωνιακών υπηρεσιών από την Εταιρεία όταν η χωρητικότητα του διαστημικού τμήματος διατίθεται σε εμπορική βάση.

ΑΡΘΡΟ 6
Νομικό Πρόσωπο

α) Ο ITSO αποτελεί νομικό πρόσωπο. Απολαμβάνει πλήρη δικαιοπρακτική - ικανότητα που απαιτείται για την εκτέλεση των λειτουργιών του και την επίτευξη των σκοπών του, συμπεριλαμβανομένης της νομικής ικανότητας :

I. Σύναψης συμφωνιών με Κράτη ή διεθνείς οργανισμούς,

II. συμβάσεων

III. απόκτησης και διάθεσης ιδιοκτησίας, και

IV. συμμετοχής σε νομικές διαδικασίες

β) Κάθε Μέρος ενεργεί, όπως είναι απαραίτητο, στο πλαίσιο της δικαιοδοσίας του, σύμφωνα με τη νομοθεσία του, προκειμένου να εφαρμόζονται οι διατάξεις του παρόντος Άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 7
Οικονομικές Αρχές

α) Ο ITSO χρηματοδοτείται για την περίοδο των δώδεκα (12) ετών, που ορίζεται στο Άρθρο 21, με παρακράτηση ορισμένων οικονομικών στοιχείων κατά το χρόνο μεταβίβασης του διαστημικού συστήματος του ITSO στην Εταιρία.

β) Στην περίπτωση που ο ITSO συνεχίσει πέραν των δώδεκα (12) ετών, η χρηματοδότηση του θα επιτευχθεί μέσω της Συμφωνίας Δημόσιων Υπηρεσιών.

ΑΡΘΡΟ 8
Δομή του ITSO

Ο ITSO διαθέτει τα ακόλουθα όργανα:

α) τη Συνέλευση των Μερών, και

β) το εκτελεστικό όργανο, του οποίου προΐσταται ο Γενικός Διευθυντής, υπεύθυνος για τη Συνέλευση των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 9
Συνέλευση των Μερών

α) Η Συνέλευση των Μερών αποτελείται από όλα τα Μέρη και είναι το ανώτατο όργανο του ITSO.

β) Η Συνέλευση των Μερών μελετά τη γενική πολιτική και τους μακροπρόθεσμους στόχους του ITSO.

γ) Η Συνέλευση των Μερών μελετά θέματα που είναι πρωτεύουσας σημασίας για τα Μέρη ως κυρίαρχα Κράτη, και συγκεκριμένα διασφαλίζει ότι η Εταιρεία παρέχει, σε εμπορική βάση, διεθνείς δημόσιες τηλεπικοινωνιακές υπηρεσίες, προκειμένου να:

i) διατηρεί παγκόσμια συνδετικότητα και παγκόσμια κάλυψη,

ii) εξυπηρετεί τους πελάτες ζωτικής συνδετικότητας, και

iii) παρέχει αμερόληπτα πρόσβαση στο σύστημα της Εταιρίας.

δ) Η Συνέλευση των Μερών έχει τις ακόλουθες λειτουργίες και εξουσίες:

i) καθοδηγεί το εκτελεστικό όργανο του ITSO, όπως κρίνει κατάλληλα, συγκεκριμένα όσον αφορά την επιθεώρηση του εκτελεστικού οργάνου σχετικά με τις δραστηριότητες της Εταιρίας που σχετίζονται άμεσα με τις Βασικές Αρχές,

ii) μελετά και λαμβάνει αποφάσεις σχετικά με προτάσεις τροποποίησης της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με το Άρθρο 15 του παρόντος,

(iii) διορίζει και καταργεί το Γενικό Διευθυντή σύμφωνα με το Άρθρο 10,

iv) μελετά και αποφασίζει σχετικά με εκθέσεις που υποβάλλονται από το Γενικό Διευθυντή και αναφέρονται στην τήρηση των Βασικών Αρχών από την Εταιρία,

v) μελετά και, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, αποφασίζει σχετικά με προτάσεις από το Γενικό Διευθυντή,

vi) λαμβάνει αποφάσεις, σύμφωνα με την παράγραφο (β) του Άρθρου 16 της παρούσας Συμφωνίας, σε σχέση με την αποχώρηση ενός Κράτους από τον ITSO.

vii) αποφασίζει για ερωτήματα που αναφέρονται στις επίσημες σχέσεις μεταξύ του ITSO και των Κρατών, είτε είναι Μέρη είτε όχι, ή διεθνών οργανισμών,

viii) μελετά καταγγελίες που υποβάλλονται σε αυτή από τα Μέρη.

ix) μελετά θέματα που αφορούν στην Κοινή Κληρονομιά Μερών,

x) λαμβάνει αποφάσεις που αφορούν στην έγκριση που αναφέρεται στην παράγραφο (β) του Άρθρου 4 της παρούσας Συμφωνίας,

xi) μελετά και εγκρίνει τον προϋπολογισμό του ITSO για την περίοδο που συμφωνείται από τη Συνέλευση των Μερών,

xii) λαμβάνει πς απαραίτητες αποφάσεις σχετικά με απρόβλεπτα έξοδα που ενδέχεται να προκύψουν πέραν του εγκεκριμένου προϋπολογισμού,

xiii) διορίζει ελεγκτή για την εξέταση των εξόδων και λογαριασμών του ITSO,

xiv) επιλέγει τους νομικούς εμπειρογνώμονες που αναφέρονται στο Άρθρο 3 του Παραρτήματος Α της παρούσας Συμφωνίας,

xv) καθορίζει τις προϋποθέσεις βάσει των οποίων μπορεί να ξεκινήσει ο Γενικός Διευθυντής διαδικασία διαιτησίας έναντι της Εταιρίας σύμφωνα με τη Συμφωνία Δημόσιων Υπηρεσιών,

xvi) αποφασίζει σχετικά με τις τροποποιήσεις που προτείνονται στη Συμφωνία Δημόσιων Υπηρεσιών,

xvii) εκτελεί οποιεσδήποτε άλλες εργασίες που του ανατίθενται σύμφωνα με οποιοδήποτε άλλο άρθρο της παρούσας Συμφωνίας.

ε) Η Συνέλευση των Μερών συνέρχεται σε τακτική συνεδρίαση κάθε δύο (2) έτη αρχής γενομένης όχι αργότερα από δώδεκα (12) μήνες μετά την μεταβίβαση του διαστημικού συστήματος του ITSO στην Εταιρία. Επιπλέον των τακτικών συνεδριάσεων των Μερών, η Συνέλευση των Μερών μπορεί να συνέλθει σε έκτακτες συνεδριάσεις οι οποίες μπορεί να συγκληθούν μετά από αίτημα του εκτελεστικού οργάνου που ενεργεί σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου (ια) του Άρθρου 10, ή μετά από έγγραφο αίτημα ενός ή περισσοτέρων Μερών προς τον Γενικό Διευθυντή που αναφέρει το σκοπό της συνεδρίασης και το οποίο τυγχάνει της υποστήριξης τουλάχιστον του ενός τρίτου των Μερών συμπεριλαμβανομένων των αιτούντων. Η Συνέλευση των Μερών καθορίζει τις προϋποθέσεις υπό τις οποίες ο Γενικός Διευθυντής δύναται να συγκαλέσει έκτακτη συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών.

στ) Η απαρτία οποιασδήποτε συνεδρίασης της Συνέλευσης των Μερών συντελείται από εκπροσώπους της πλειοψηφίας των Μερών. Οι αποφάσεις σχετικά με θέματα ουσίας λαμβάνονται με θετική ψήφο από τα δύο τρίτα (2/3) τουλάχιστον των Μερών, των οποίων οι εκπρόσωποι είναι παρόντες και ψηφίζουν. Οι αποφάσεις για διαδικαστικά θέματα λαμβάνονται με γενική ψήφο με απλή πλειοψηφία των Μερών, των οποίων οι εκπρόσωποι είναι παρόντες και ψηφίζουν. Οι διαφορές αναφορικά με τη διαδικαστική ή ουσιαστική φύση ενός συγκεκριμένου θέματος αποφασίζονται με ψηφοφορία απλής πλειοψηφίας των Μερών των οποίων οι εκπρόσωποι είναι παρόντες και ψηφίζουν. Τα Μέρη έχουν τη δυνατότητα να ψηφίσουν μέσω πληρεξουσίου ή με άλλο τρόπο που κρίνεται κατάλληλος από τη Συνέλευση των Μερών και τους παρέχονται οι απαραίτητες πληροφορίες σε εύλογο χρόνο πριν από τη συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών.

ζ) Σε κάθε συνεδρίαση της Συνέλευσης τον Μερών, κάθε Μέρος έχει μια ψήφο.

η) Η Συνέλευση των Μερών υιοθετεί δικούς της διαδικαστικούς κανόνες, οι οποίοι προβλέπουν την εκλογή Προέδρου και άλλων αξιωματούχων καθώς και διατάξεις για την συμμετοχή και την ψηφοφορία.

θ) Κάθε Μέρος αναλαμβάνει τα έξοδα εκπροσώπησής του στη συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών. Οι δαπάνες των συνεδριάσεων της Συνέλευσης των Μερών θεωρούνται διοικητικό έξοδο του ITSO.

ΑΡΘΡΟ 10
Γενικός Διευθυντής

α) Του εκτελεστικού οργάνου προΐσταται ο Γενικός Διευθυντής ο οποίος είναι άμεσα υπεύθυνος έναντι της Συνέλευσης των Μερών.

β) Ο Γενικός Διευθυντής:

i) είναι ο διευθύνων σύμβουλος και νόμιμος εκπρόσωπος του ITSO και είναι υπεύθυνος για την εκτέλεση όλων των διοικητικών εργασιών, συμπεριλαμβανομένης και της άσκησης δικαιωμάτων βάσει συμβολαίου.

ii) ενεργεί σύμφωνα με την πολιτική και τις οδηγίες της Συνέλευσης των Μερών, και

iii) διορίζεται από τη Συνέλευση των Μερών με θητεία τεσσάρων (4)ετών ή οποιαδήποτε άλλη περίοδο αποφα-

σίσει η Συνέλευση των Μερών. Ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να απομακρυνθεί από το αξίωμά του λόγω σοβαρής αιτίας, από τη Συνέλευση των Μερών . Κανένα άτομο δεν δύναται να διοριστεί Γενικός Διευθυντής για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των οκτώ (8) ετών.

γ) Ο σημαντικότερος παράγοντας στο διορισμό του Γενικού Διευθυντή και την επιλογή του υπόλοιπου προσωπικού του εκτελεστικού οργάνου είναι η αναγκαιότητα διασφάλισης του κατά το δυνατόν υψηλότερου βαθμού ακεραιότητας, ικανότητας και αποτελεσματικότητας, λαμβάνοντας υπόψη τα πιθανά πλεονεκτήματα πρόσληψης και ανάπτυξης σε περιφερειακούς και γεωγραφικώς διαφοροποιούμενη βάση. Ο Γενικός Διευθυντής και το προσωπικό του εκτελεστικού οργάνου αποφεύγουν οποιεσδήποτε ενέργειες είναι ασύμβατες με τις αρμοδιότητές τους στον ITSO.

δ) Ο Γενικός Διευθυντής καθορίζει τη δομή, το επίπεδο του προσωπικού και τους βασικούς όρους απασχόλησης των αξιωματούχων και υπαλλήλων, σύμφωνα με την καθοδήγηση και τις οδηγίες της Συνέλευσης των Μερών, και διορίζει το προσωπικό του εκτελεστικού οργάνου. Ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να επιλέξει συμβούλους και άλλους εισηγητές του εκτελεστικού οργάνου.

ε) Ο Γενικός Διευθυντής εποπτεύει την τήρηση των Βασικών Αρχών από την Εταιρία.

στ) Ο Γενικός Διευθυντής:

i) παρακολουθεί την τήρηση των Βασικών Αρχών από την Εταιρεία στην εξυπηρέτηση των πελατών της ΥΖΣ σύμφωνα με τα συμβόλαια της ΥΖΣ,

ii) μελετά τις αποφάσεις που λαμβάνονται από την Εταιρεία σε σχέση με αιτήσεις καταλληλότητας για σύναψη συμβολαίου της ΥΖΣ,

iii) βοηθά τους πελάτες της ΥΖΣ στην επίλυση διαφορών τους με την Εταιρεία παρέχοντας υπηρεσίες συμβιβασμού, και

iv) σε περίπτωση που ένας πελάτης της ΥΖΣ αποφασίσει να κινήσει διαδικασία διαιτησίας κατά της Εταιρίας, παρέχει συμβουλές ως προς την επιλογή των συμβούλων και διαιτητών.

ζ) Ο Γενικός Διευθυντής αναφέρεται στα Μέρη για θέματα που περιγράφονται στις παραγράφους (δ) έως (στ).

η) Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από τη Συνέλευση των Μερών, ο Γενικός Διευθυντής μπορεί να αρχίσει τις διαδικασίες διαιτησίας κατά της Εταιρίας με βάση τη Συμφωνία Δημόσιων Υπηρεσιών.

θ) Ο Γενικός Διευθυντής διαχειρίζεται την Εταιρεία σύμφωνα με τη Συμφωνία Δημόσιων Υπηρεσιών.

ι) Ο Γενικός Διευθυντής, για λογαριασμό του ITSO, μελετά όλα τα θέματα .που προκύπτουν από την Κοινή Κληρονομιά των Μερών και διαβιβάζει τις απόψεις των Μερών στη Διεύθυνση(εις).

ια) Όταν ο Γενικός Διευθυντής κρίνει ότι η παράλειψη ενός Μέρους να ενεργήσει σύμφωνα με το Άρθρο 11 (γ) μειώνει τη δυνατότητα της Εταιρίας να συμμορφωθεί ως προς τις Βασικές Αρχές, ο Γενικός Διευθυντής επικοινωνεί με το Μέρος αυτό προκειμένου να επιλυθεί η κατάσταση και μπορεί, σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που θεσπίζονται από τη Συνέλευση των Μερών βάσει του Άρθρου 9 (ε), να συγκαλεί έκτακτη συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών.

ιβ) Η Συνέλευση των Μερών ορίζει ανώτερο αξιωματούχο του εκτελεστικού οργάνου προκειμένου να ασκήσει χρέη Αναπληρωτή Γενικού Διευθυντή, όταν ο Γενικός Διευθυντής απουσιάζει ή κωλύεται, ή εάν μείνει κενή η θέση του Γενικού Διευθυντή. Ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής έχει τη δυνατότητα να ασκήσει όλες τις εξουσίες του Γενικού Διευθυντή σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία. Στην περίπτωση που η θέση είναι κενή, ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής εκτελεί τα καθήκοντα αυτά μέχρι την ανάθεση των καθηκόντων σε ένα Γενικό Διευθυντή που θα διοριστεί και του οποίου ο διορισμός θα επιβεβαιωθεί, με όσο το δυνατόν συνοπτικότερες διαδικασίες, σύμφωνα με την υποπαράγραφο (β) (iii) του παρόντος Άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 11
Δικαιώματα και Υποχρεώσεις των Μερών

α) Τα Μέρη ασκούν τα δικαιώματά τους και εκπληρώνουν τις υποχρεώσεις τους σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία με τρόπο που είναι απόλυτα σύμφωνος και προάγει τις αρχές που αναφέρονται στο Προοίμιο, τις Βασικές Αρχές του Άρθρου 3 και άλλες διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας.

β) Όλα τα Μέρη επιτρέπεται να παρευρίσκονται και να συμμετέχουν σε όλες τις συσκέψεις και συνεδριάσεις, στις οποίες δικαιούνται εκπροσώπησης σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και σε οποιαδήποτε άλλη σύσκεψη που συγκαλείται ή συγκροτείται υπό την αιγίδα του ITSO, σύμφωνα με τις ρυθμίσεις του ITSO για τέτοιες συσκέψεις, ανεξάρτητα από την τοποθεσία στην οποία λαμβάνουν χώρα. Το εκτελεστικό όργανο διασφαλίζει ότι στους διακανονισμούς με το Μέρος που θα φιλοξενήσει μια τέτοια σύσκεψη ή συνεδρίαση περιλαμβάνεται και πρόβλεψη για την είσοδο στη φιλοξενούσα χώρα και την παραμονή όλων των εκπροσώπων των Μερών, οι οποίοι δικαιούνται να παραστούν για όλη τη χρονική διάρκεια της σύσκεψης αυτής ή συνεδρίασης.

γ) Όλα τα Μέρη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα με διαφάνεια, αμεροληψία και ανταγωνιστικά ουδέτερο τρόπο, σύμφωνα με τις ισχύουσες εγχώριες διαδικασίες και τις σχετικές διεθνείς συμβάσεις στις οποίες είναι συμβαλλόμενοι ώστε η Εταιρεία να εκπληρώσει τις Βασικές Αρχές.

ΑΡΘΡΟ 12
Εκχωρήσεις Συχνοτήτων

α) Τα Μέρη του ITSO διατηρούν τις τροχιακές θέσεις και εκχωρήσεις συχνοτήτων που βρίσκονται σε διαδικασία συντονισμού ή έχουν καταχωρηθεί στην ΔΕΤ για λογαριασμό των Μερών, σύμφωνα με τις διατάξεις που ορίζονται στους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών της ΔΕΤ μέχρι η Κοινοποιούσα Διεύθυνση(εις) να υποβάλει την κοινοποίησή της προς τον θεματοφύλακα ότι έχει εγκρίνει, αποδεχτεί ή κυρώσει την παρούσα Συμφωνία. Τα Μέρη επιλέγουν μεταξύ των μελών του ITSO ένα Μέρος που θα εκπροσωπεί όλα τα Μέρη του ITSO στην ΔΕΤ την περίοδο κατά την οποία τα Μέρη του ITSO διατηρούν τέτοιες εκχωρήσεις (συχνοτήτων).

β) Το επιλεγμένο Μέρος που σύμφωνα με την παράγραφο (α), εκπροσωπεί το σύνολο των Μερών, την περίοδο κατά την οποία ο ITSO διατηρεί τις εκχωρήσεις, μεταβιβάζει τις εκχωρήσεις αυτές στην επιλεγμένη Κοινοποι-

ούσα Αρχή (ες) μετά την παραλαβή της κοινοποίησης από τον θεματοφύλακα σχετικά με την έγκριση, αποδοχή ή κύρωση της παρούσας Συμφωνίας από ένα Μέρος που έχει επιλεγεί από τη Συνέλευση των Μερών να ενεργήσει ως Κοινοποιούσα Αρχή για την Εταιρεία.

γ) Οποιοσδήποτε Μέρος επιλεγεί να ενεργεί ως Κοινοποιούσα Αρχή της Εταιρίας, σύμφωνα με την ισχύουσα εγχώρια διαδικασία :

i) εξουσιοδοτεί τη χρήση αυτής της εκχωρημένης συχνότητας από την Εταιρεία έτσι ώστε να εκπληρώνονται οι Βασικές Αρχές, και

ii) στην περίπτωση που αυτή η χρήση δεν επιτρέπεται πλέον, ή η Εταιρεία δεν χρειάζεται πλέον αυτή την εκχωρημένη συχνότητα(ες), ακυρώνει αυτή την εκχώρηση συχνότητας σύμφωνα με της διαδικασίες της ΔΕΤ.

δ) Εκτός όλων των άλλων διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, στην περίπτωση που ένα Μέρος επιλεγμένο να ενεργεί ως Κοινοποιούσα Αρχή για την Εταιρεία παύει να είναι μέλος του ITSO, σύμφωνα με το Άρθρο 14, το Μέρος αυτό δεσμεύεται και υπόκειται σε όλες τις σχετικές διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας και στους Κανονισμούς Ραδιοεπικοινωνιών της ΔΕΤ έως ότου οι εκχωρήσεις συχνοτήτων μεταβιβαστούν σε άλλο Μέρος σύμφωνα με τις διαδικασίες της ΔΕΤ.

ε) Κάθε Μέρος επιλεγμένο να ενεργεί ως Κοινοποιούσα Αρχή σύμφωνα με την παράγραφο (γ):

i) αναφέρει στο Γενικό Διευθυντή τουλάχιστον σε ετήσια βάση, σχετικά με τη μεταχείριση που είχε αυτή η Κοινοποιούσα Αρχή προς την Εταιρία, με ιδιαίτερη μνεία στην τήρηση των υποχρεώσεων του Μέρους αυτού σύμφωνα με το Άρθρο 11 (γ)

ii) ζητά τις απόψεις του Γενικού Διευθυντή, εκ μέρους του ITSO, σχετικά με τις ενέργειες που απαιτούνται ώστε να υλοποιηθεί η εκπλήρωση των Βασικών Αρχών από την Εταιρία,

iii) συνεργάζεται με το Γενικό Διευθυντή, εκ μέρους του ITSO, όσον αφορά στις δυνατές ενέργειες της Κοινοποιούσας Αρχής(ων) προκειμένου να επεκταθεί η πρόσβαση σε χώρες ζωτικής σημασίας,

iv) ενημερώνει και διαβουλεύεται με το Γενικό Διευθυντή σχετικά με - το συντονισμό του δορυφορικού συστήματος της ΔΕΤ που αναλαμβάνει η Εταιρεία ώστε να διασφαλίζεται η διατήρηση της παγκόσμιας συνδετικότητας και εξυπηρέτησης των ζωτικών χρηστών, και

v) διαβουλεύεται με τη ΔΕΤ σχετικά με τις ανάγκες των δορυφορικών επικοινωνιών των ζωτικών χρηστών.

ΑΡΘΡΟ 13
Έδρα, Προνόμια, Απαλλαγές, Ασυλίες του ITSO

α) Η έδρα του ITSO βρίσκεται στην Ουάσινγκτον εκτός κι αν οριστεί διαφορετικά από τη Συνέλευση των Μερών.

β) Στο πλαίσιο δραστηριοτήτων που εξουσιοδοτούνται με την παρούσα Συμφωνία, ο ITSO και η ιδιοκτησία του εξαιρούνται από όλες τις εθνικές φορολογικές επιβαρύνσεις εισοδήματος και άμεσων φόρων, ιδιοκτησίας, σε όλα τα Κράτη Μέρη της παρούσας Συμφωνίας . Κάθε Μέρος αναλαμβάνει να καταβάλει προσπάθειες ώστε να επιφέρει, σύμφωνα με την ισχύουσα εγχώρια διαδικασία, περαιτέρω απαλλαγή φορολογίας εισοδήματος και άμεσων φόρων ιδιοκτησίας του ITSO, και της ιδιοκτησίας του, καθώς και δασμών, λαμβάνοντας υπόψη την ειδική φύση του ITSO.

γ) Κάθε Μέρος, εκτός εκείνου εις του οποίου την επικράτεια βρίσκεται η έδρα του ITSO παραχωρεί, σύμφωνα με το Πρωτόκολλο που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο, και το Μέρος στου οποίου την επικράτεια βρίσκεται η έδρα του ITSO παραχωρεί, σύμφωνα με τη Συμφωνία περί έδρας που αναφέρεται σε αυτή την παράγραφο, τα κατάλληλα προνόμια, εξαιρέσεις και ασυλίες στον ITSO, στους αξιωματούχους του και στις κατηγορίες εκείνες των υπαλλήλων που ορίζονται σε αυτό το Πρωτόκολλο και τη Συμφωνία περί Έδρας, στα Μέρη και στους εκπροσώπους των Μερών. Συγκεκριμένα, κάθε Μέρος παραχωρεί σε αυτά τα άτομα ασυλία από νομικές διαδικασίες σε σχέση με ενέργειες που διαπράχθηκαν ή απόψεις που διατυπώθηκαν γραπτά ή προφορικά κατά την άσκηση και εντός των ορίων των καθηκόντων τους, στο βαθμό και τις περιπτώσεις που προβλέπονται στη Συμφωνία περί Έδρας και το Πρωτόκολλο που αναφέρεται στην παρούσα παράγραφο. Το Μέρος στου οποίου την επικράτεια βρίσκεται η έδρα του ITSO συνάπτει Συμφωνία περί Έδρας με τον ITSO, το συντομότερο δυνατόν, που καλύπτει τα προνόμια, εξαιρέσεις και ασυλίες. Τα άλλα Μέρη συνάπτουν, επίσης το συντομότερο δυνατόν, Πρωτόκολλο σχετικά με τα προνόμια, τις εξαιρέσεις και τις ασυλίες. Η Συμφωνία περί Έδρας και το Πρωτόκολλο είναι ανεξάρτητα της παρούσας Συμφωνίας και το κάθε ένα καθορίζει τους όρους της λήξης του.

ΑΡΘΡΟ 14
Αποχώρηση

α) i) Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να αποχωρήσει οικειοθελώς από τον ITSO. Το Μέρος παραδίδει έγγραφη γνωστοποίηση στο θεματοφύλακα σχετικά με την απόφασή του να αποχωρήσει.

ii) Η γνωστοποίηση της απόφασης ενός Μέρους να αποχωρήσει, σύμφωνα με την υποπαράγραφο (α) (i) του παρόντος άρθρου διαβιβάζεται σε όλα τα Μέρη καθώς και στο εκτελεστικό όργανο από το θεματοφύλακα.

iii) Σύμφωνα με το Άρθρο 12 (δ), η ισχύς της οικειοθελούς αποχώρησης άρχεται και η παρούσα Συμφωνία παύει να ισχύει για το Μέρος τρεις(3) μήνες μετά την ημερομηνία παραλαβής της γνωστοποίησης που αναφέρεται στην υποπαράγραφο (α) (i) του παρόντος Άρθρου.

β) i) Εάν ένα Μέρος εμφανίζεται να μην έχει συμμορφωθεί ως προς οποιαδήποτε υποχρέωσή του σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, η Συνέλευση των Μερών, έχοντας λάβει τη σχετική γνωστοποίηση ή ενεργώντας αυτοβούλως, και λαμβάνοντας υπόψη τις όποιες εκπροσωπήσεις, παραστάσεις του Μέρους, μπορεί να αποφασίσει, εάν κρίνει ότι η παράλειψη συμμόρφωσης έχει πραγματικά συμβεί, ότι το Μέρος θεωρείται ότι έχει αποχωρήσει από τον ITSO. Η παρούσα Συμφωνία παύει να ισχύει για το Μέρος από την ημερομηνία αυτής της απόφασης. Για το σκοπό αυτό δύναται να συγκληθεί έκτακτη συνεδρίαση της Συνέλευσης των Μερών

ii) Αν η Συνέλευση των Μερών αποφασίσει ότι ένα Μέρος θεωρείται ότι έχει αποχωρήσει από τον ITSO, σύμφωνα με την υποπαράγραφο (ι) της παρούσας παραγράφου (β), κοινοποιείται από το εκτελεστικό όργανο στο θε-

ματοφύλακα, ο οποίος διαβιβάζει την κοινοποίηση σε όλα τα Μέρη.

γ) Με την παραλαβή από το θεματοφύλακα ή το εκτελεστικό όργανο, ανάλογα με την περίπτωση, της κοινοποίησης της απόφασης αποχώρησης σύμφωνα με την υποπαράγραφο (α) (ι) του παρόντος Άρθρου, το Μέρος που κάνει τη γνωστοποίηση παύει να έχει οποιαδήποτε δικαιώματα εκπροσώπησης και ψήφου στη Συνέλευση των Μερών, και δεν έχει υποχρεώσεις ή ευθύνες μετά την παραλαβή της γνωστοποίησης.

δ) Εάν η Συνέλευση των Μερών, σύμφωνα με την παράγραφο (β) του παρόντος Άρθρου, κρίνει ότι ένα Μέρος έχει αποχωρήσει από τον ITSO, το Μέρος αυτό δεν έχει υποχρεώσεις ή ευθύνες μετά από αυτή την απόφαση.

ε) Κανένα Μέρος δεν απαιτείται να αποχωρήσει από τον ITSO ως άμεσο αποτέλεσμα οποιασδήποτε μεταβολής στη θέση αυτού του Μέρους όσον αφορά στον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών ή τη Δ.Ε.Τ.

ΑΡΘΡΟ 15
Τροποποίηση

α) Οποιοδήποτε Μέρος μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας. Οι προτεινόμενες τροποποιήσεις υποβάλλονται στο εκτελεστικό όργανο, το οποίο τις διανέμει εγκαίρως σε όλα τα Μέρη.

β) Η Συνέλευση των Μερών μελετά κάθε προτεινόμενη τροποποίηση κατά την πρώτη τακτική συνεδρίασή της μετά την διανομή από το εκτελεστικό όργανο, ή σε προηγούμενη έκτακτη συνεδρίαση που συνέρχεται σύμφωνα με τις διαδικασίες του Άρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας, εφόσον η προτεινόμενη τροποποίηση έχει διανεμηθεί από το εκτελεστικό όργανο τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες προ της ημερομηνίας έναρξης της συνεδρίασης.

γ) Η Συνέλευση των Μερών λαμβάνει αποφάσεις για κάθε προτεινόμενη τροποποίηση σύμφωνα με τις διατάξεις περί απαρτίας και ψηφοφορίας που περιλαμβάνονται στο Άρθρο 9 της παρούσας Συμφωνίας. Μπορεί να διαφοροποιήσει οποιαδήποτε τροποποίηση, που θα έχει διανεμηθεί σύμφωνα με την παράγραφο (β) του παρόντος Άρθρου, και μπορεί να αποφασίσει για οποιαδήποτε τροποποίηση που δεν έχει διανεμηθεί αλλά είναι άμεσο επακόλουθο προτεινόμενης ή διαφοροποιημένης τροποποίησης.

δ) Μια τροποποίηση η οποία έχει εγκριθεί από τη Συνέλευση των Μερών τίθεται σε ισχύ σύμφωνα με την παράγραφο (ε) του παρόντος Άρθρου μετά την παραλαβή από το θεματοφύλακα της γνωστοποίησης έγκρισης, αποδοχής ή επικύρωσης της τροποποίησης από τα δύο τρίτα (2/3) των Κρατών τα οποία είναι Μέρη από την ημερομηνία κατά την οποία εγκρίθηκε η τροποποίηση από τη Συνέλευση των Μερών.

ε) Ο Θεματοφύλακας κοινοποιεί σε όλα τα Μέρη το συντομότερο δυνατόν, ότι έχει παραλάβει τις απαιτούμενες από την παράγραφο (δ) του παρόντος Άρθρου αποδοχές, εγκρίσεις ή επικυρώσεις για την έναρξη ισχύος της τροποποίησης. Ενενήντα (90) ημέρες μετά την ημερομηνία έκδοσης αυτής της κοινοποίησης, άρχεται η ισχύς της τροποποίησης για όλα τα Μέρη, συμπεριλαμβανομένων εκείνων τα οποία δεν έχουν ακόμη προβεί στην αποδοχή, έγκριση ή κύρωση αυτής και δεν έχουν αποχωρήσει από τον ITSO.

στ) Εκτός των διατάξεων των παραγράφων (δ) και (ε) του παρόντος Άρθρου, μια τροποποίηση δεν τίθεται σε ισχύ σε λιγότερο από οκτώ (8) μήνες μετά την ημερομηνία έγκρισης από τη Συνέλευση των Μερών.

ΑΡΘΡΟ 16
Επίλυση διαφορών

α) Όλες οι νομικές διαφορές που προκύπτουν σχετικά με τα δικαιώματα και υποχρεώσεις σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία μεταξύ των Μερών στη μεταξύ τους σχέση, ή μεταξύ του ITSO και ενός ή περισσοτέρων Μερών, εάν δεν διευθετηθούν διαφορετικά σε εύλογο χρονικό διάστημα, υποβάλλονται προς διαιτησία σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος Α της παρούσας Συμφωνίας.

β) Όλες οι νομικές διαφορές που προκύπτουν σχετικά με τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία μεταξύ ενός Μέρους και ενός Κράτους που έχει πάψει να είναι Μέρος ή μεταξύ του ITSO και ενός Κράτους που έχει πάψει να είναι Μέρος, και οι οποίες προκύπτουν αφού το Κράτος πάψει να είναι Μέρος, εάν δεν διευθετηθούν διαφορετικά εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, υποβάλλονται προς διαιτησία σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος Α της παρούσας Συμφωνίας εφόσον το Κράτος το οποίο έχει πάψει να είναι Μέρος συμφωνεί ως προς αυτό. Εάν ένα Κράτος πάψει να είναι Μέρος, αφού η διαφορά στην οποία είναι διάδικος έχει υποβληθεί προς διαιτησία σύμφωνα με την παράγραφο (α) αυτού του Άρθρου, η διαιτησία συνεχίζεται και ολοκληρώνεται.

γ) Όλες οι νομικές διαφορές που θα προκύπτουν ως αποτέλεσμα των συμφωνιών μεταξύ του ITSO και οποιουδήποτε Μέρους υπόκεινται στις διατάξεις περί επίλυσης διαφορών που περιλαμβάνονται σε αυτές τις συμφωνίες. Σε περίπτωση απουσίας τέτοιων διατάξεων, οι διαφορές αυτές, εάν δεν διευθετηθούν διαφορετικά, δύναται να υποβληθούν προς διαιτησία σύμφωνα με τις διατάξεις του Παραρτήματος Α της παρούσας Συμφωνίας εφόσον συμφωνούν ως προς αυτό οι διάδικοι.

ΑΡΘΡΟ 17
Υπογραφή

α) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται προς υπογραφή στην Ουάσινγκτον από την 20η Αυγούστου 1971 μέχρι την έναρξη ισχύος της, ή μετά την παρέλευση περιόδου εννέα (9) μηνών, όποιο προηγηθεί:

i) από την Κυβέρνηση οποιουδήποτε Κράτους Μέρους της Προσωρινής Συμφωνίας,

ii) από την Κυβέρνηση οποιουδήποτε Κράτους μέλους των Ηνωμένων Εθνών ή της Δ.Ε.Τ.

β) Οποιαδήποτε Κυβέρνηση υπογράψει την παρούσα Συμφωνία μπορεί να το πράξει χωρίς να απαιτείται κύρωση, αποδοχή ή έγκριση της υπογραφής της ή χωρίς να συνοδεύεται η υπογραφή από δήλωση που υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση.

γ) Οποιοδήποτε Κράτος αναφέρεται στην παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου μπορεί να προσχωρήσει στην παρούσα Συμφωνία μετά την ολοκλήρωση της υπογραφής της.

δ) Η παρούσα Συμφωνία δεν επιδέχεται ουδεμίας επιφύλαξης.

ΑΡΘΡΟ 18
Έναρξη Ισχύος

α) Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ εξήντα (60) ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία έχει υπογραφεί και δεν υπόκειται σε κύρωση, αποδοχή ή έγκριση, ή έχει τύχει κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, από τα δύο-τρίτα (2/3)των Κρατών, τα οποία ήταν Μέρη της Προσωρινής Συμφωνίας την ημερομηνία κατά την οποία αυτή η Συμφωνία τέθηκε για υπογραφή, εφόσον αυτά τα δύο-τρίτα (2/3) περιλαμβάνουν Μέρη της Προσωρινής Συμφωνίας, η οποία τότε είχε τα δύο-τρίτα (2/3) της αναλογίας σύμφωνα με την Ειδική Συμφωνία . Εκτός των προηγούμενων διατάξεων, η παρούσα Συμφωνία δεν τίθεται σε ισχύ νωρίτερα από οκτώ (8) μήνες ή αργότερα από δεκαοκτώ (18) μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται για υπογραφή.

β) Για ένα Κράτος του οποίου η πράξη κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης κατατίθεται μετά την ημερομηνία κατά την οποία τίθεται σε ισχύ η .παρούσα Συμφωνία σύμφωνα με την παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου, η ισχύς της παρούσας Συμφωνίας άρχεται κατά την ημερομηνία αυτής της κατάθεσης.

γ) Με την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με την παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου, αυτή μπορεί να εφαρμοστεί προσωρινά σε σχέση με οποιοδήποτε Κράτος του οποίου η Κυβέρνηση την υπέγραψε, υπό την προϋπόθεση κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης, εφόσον η Κυβέρνηση αυτή το ζητήσει κατά το χρόνο υπογραφής ή σε οποιαδήποτε άλλη χρονική στιγμή μετά την υπογραφή και πριν την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας . Η προσωρινή εφαρμογή τερματίζεται:

i) με την κατάθεση οποιουδήποτε εγγράφου κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης της παρούσας Συμφωνίας από εκείνη την Κυβέρνηση,

ii) με την εκπνοή δύο(2) ετών από την ημερομηνία κατά την οποία άρχεται η ισχύς της παρούσας Συμφωνίας χωρίς την κύρωση, αποδοχή ή έγκριση από εκείνη την Κυβέρνηση, ή

iii) με την κοινοποίηση από εκείνη την Κυβέρνηση, πριν από τη λήξη της προαναφερθείσας περιόδου στην υποπαράγραφο (ιι) της παρούσας παραγράφου, της απόφασής της για μη κύρωση, αποδοχή ή έγκριση της παρούσας Συμφωνίας.

Εάν η προσωρινή εφαρμογή τερματιστεί σύμφωνα με την υποπαράγραφο (ιι) ή (ιιι) αυτής της παραγράφου, οι διατάξεις της παραγράφου (γ) του Άρθρου 14 της παρούσας Συμφωνίας διέπουν τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις του Μέρους.

δ) Με την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, αντικαθίσταται και καθίσταται λήξασα η Προσωρινή Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 19
Διάφορες Διατάξεις

α) Οι επίσημες και γλώσσες εργασίας του ITSO είναι η Αγγλική, Γαλλική και Ισπανική.

β) Οι εσωτερικοί κανονισμοί του εκτελεστικού οργάνου ορίζουν την έγκαιρη διανομή σε όλα τα Μέρη αντιγράφων οποιουδήποτε εγγράφου του ITSO σύμφωνα με αίτημά τους.

γ) Σύμφωνα με τις διατάξεις της Απόφασης 1721 (XVI) της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών, το εκτελεστικό όργανο αποστέλλει στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, και στις σχετικές Ειδικές Υπηρεσίες, προς πληροφόρησή τους, ετήσια έκθεση αναφορικά με τις δραστηριότητες του ITSO.

ΑΡΘΡΟ 20
Θεματοφύλακας

α) Η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής είναι ο θεματοφύλακας της παρούσας Συμφωνίας, στην οποία κατατίθενται δηλώσεις σύμφωνα με την παράγραφο (β) του Άρθρου 17 της παρούσας Συμφωνίας, πράξεις κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, αιτήματα προσωρινής εφαρμογής, και κοινοποιήσεις κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης τροποποιήσεων, αποφάσεις αποχώρησης από τον ITSO, ή τερματισμού της προσωρινής εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας.

β) Η παρούσα Συμφωνία της οποίας τα Αγγλικά, Γαλλικά και Ισπανικά κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά, κατατίθενται στα αρχεία του Θεματοφύλακα. Ο Θεματοφύλακας διαβιβάζει επικυρωμένα αντίγραφα του κειμένου της παρούσας Συμφωνίας σε όλες τις Κυβερνήσεις που την έχουν υπογράψει ή έχουν καταθέσει πράξεις προσχώρησης σε αυτή, και στη Δ.Ε.Τ. και γνωστοποιεί στις Κυβερνήσεις αυτές και στη ΔΕΤ τα σχετικά με υπογραφές, δηλώσεις που έγιναν σύμφωνα με την παράγραφο (β) του Άρθρου 17 της παρούσας Συμφωνίας, καταθέσεις πράξεων κύρωσης, αποδοχής, έγκρισης ή προσχώρησης, αιτημάτων για προσωρινή εφαρμογή, έναρξης της περιόδου των εξήντα(60) ημερών που αναφέρεται στην παράγραφο (α) του Άρθρου 18 της παρούσας Συμφωνίας, θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, κοινοποιήσεις κύρωσης, αποδοχής και έγκρισης των τροποποιήσεων, θέσης σε ισχύ των τροποποιήσεων, αποφάσεων αποχώρησης από τον ITSO, αποχωρήσεων και τερματισμού προσωρινής εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας. Η κοινοποίηση της έναρξης της περιόδου των εξήντα(60) ημερών εκδίδεται κατά την πρώτη ημέρα της περιόδου αυτής.

γ) Με την έναρξη ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, ο θεματοφύλακας διενεργεί την εν λόγω εγγραφή στη Γραμματεία των Ηνωμένων Εθνών σύμφωνα με το Άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

ΑΡΘΡΟ 21
Διάρκεια

Η παρούσα Συμφωνία ισχύει για δώδεκα (12)χρόνια τουλάχιστον από την ημερομηνία μεταβίβασης του διαστημικού συστήματος του ITSO στην Εταιρία. Η Συνέλευση των Μερών μπορεί να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία κατά τη δωδέκατη επέτειο της ημερομηνίας μεταβίβασης του διαστημικού συστήματος του ITSO στην Εταιρεία με ψηφοφορία σύμφωνα με το Άρθρο 9 (στ) των Μερών. Αυτή η απόφαση θα κριθεί ως θέμα ουσίας.

ΠΡΟΣ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ οι Πληρεξούσιοι που συγκεντρώθηκαν στην πόλη της Ουάσινγκτον, οι οποίοι υπέβαλαν τις πληρεξουσιότητές τους, και βρέθηκαν να είναι της πρέπουσας και σωστής μορφής, υπογράφουν τη Συμφωνία.

ΥΠΕΓΡΑΦΗ στην Ουάσινγκτον, την 20η ημέρα του Αυγούστου, χίλια εννιακόσια και εβδομήντα ένα.

Διατάξεις για τις Διαδικασίες που Σχετίζονται με την Επίλυση Διαφορών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΑΡΘΡΟ 1

Οι μόνοι διάδικοι σε διαδικασίες διαιτησίας θεσπισμένης σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα είναι εκείνοι που αναφέρονται στο Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Μια τριμελής επιτροπή διαιτησίας η οποία συγκροτείται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Παραρτήματος, είναι αρμόδια γα τη λήψη απόφασης σχετικά με οποιαδήποτε διαφορά σύμφωνα με το Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 3

α) Όχι αργότερα από εξήντα(60) ημέρες πριν την εναρκτήρια ημερομηνία της πρώτης και κάθε επόμενης τακτικής συνεδρίασης της Συνέλευσης των Μερών, κάθε Μέρος δύναται να υποβάλει στο εκτελεστικό όργανο τα ονόματα όχι περισσοτέρων από δύο (2) νομικών εμπειρογνωμόνων οι οποίοι θα είναι διαθέσιμοι για την περίοδο από το τέλος αυτής της συνεδρίασης μέχρι το τέλος της δεύτερης επόμενης τακτικής συνεδρίασης της Συνέλευσης των Μερών προκειμένου να εκτελέσουν καθήκοντα προέδρων ή μελών των επιτροπών που θα συγκροτηθούν σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα. Από αυτούς τους υποψηφίους το εκτελεστικό όργανο ετοιμάζει κατάλογο όλων των ατόμων που έχουν προταθεί κατ' αυτόν τον τρόπο και προσαρτά σε αυτό τον κατάλογο όποια βιογραφικά σημειώματα υποβληθούν από το Μέρος, διανέμοντας αυτό τον κατάλογο σε όλα τα Μέρη, όχι αργότερα από τριάντα (30) ημέρες πριν την εναρκτήρια ημερομηνία της εν λόγω συνεδρίασης. Εάν για οποιοδήποτε λόγο ένας υποψήφιος δεν είναι πλέον διαθέσιμος για την επιλογή από τον κατάλογο κατά την περίοδο των εξήντα(60) ημερών, πριν την εναρκτήρια ημερομηνία της συνεδρίασης της Συνέλευσης των Μερών, το Μέρος που προτείνει τον υποψήφιο μπορεί, όχι αργότερα από δεκατέσσερις(14) ημέρες, πριν την εναρκτήρια ημερομηνία της συνεδρίασης της Συνέλευσης των Μερών, να αντικαταστήσει το όνομα με άλλο νομικό εμπειρογνώμονα.

β) Από τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου, η Συνέλευση των Μερών επιλέγει ένδεκα (11) άτομα ως μέλη μίας ομάδας από την οποία επιλέγονται πρόεδροι επιτροπών, και ένα αναπληρωματικό για κάθε τέτοιο μέλος. Τα μέλη και τα αναπληρωματικά μέλη εκτελούν καθήκοντα για την περίοδο που ορίζεται στην παράγραφο (α) του παρόντος Άρθρου. Εάν ένα μέλος πάψει να είναι διαθέσιμο για την εκτέλεση των καθηκόντων του στην ομάδα, αντικαθίσταται από το αναπληρωματικό του μέλος.

γ) Για το διορισμό προέδρου, η ομάδα συγκαλείται από το εκτελεστικό όργανο για να συνεδριάσει το συντομότερο δυνατόν μετά την επιλογή των μελών της. Τα μέλη της ομάδας μπορούν να συμμετέχουν σε αυτή τη συνεδρίαση αυτοπροσώπως ή με ηλεκτρονικά μέσα. Η απαρτία για μια συνεδρίαση της ομάδας είναι εννέα (9) από τα έντεκα (11) μέλη. Η ομάδα ορίζει ένα από τα μέλη της, ως πρόεδρο, με απόφαση που θα ληφθεί με ευνοϊκή ψήφο από τουλάχιστον έξι(6) μέλη, σε μια ή, εάν κριθεί απαραίτητο, περισσότερες μυστικές ψηφοφορίες. Ο πρόεδρος που ορίζεται διατηρεί το αξίωμα του προέδρου για το υπόλοιπο της περιόδου υπηρεσίας του ως μέλος της ομάδας . Το κόστος της συνεδρίασης της ομάδας θεωρείται διοικητικό έξοδο του ITSO.

δ) Εάν ένα μέλος της ομάδας καθώς και το αναπληρωματικό του μέλος πάψουν να είναι διαθέσιμα να υπηρετήσουν, η Συνέλευση των Μερών συμπληρώνει τα κενά που δημιουργήθηκαν από τον κατάλογο που αναφέρεται στην παράγραφο (α) αυτού του Άρθρου. Το άτομο που επιλέγεται να αντικαταστήσει μέλος ή αναπληρωματικό μέλος, του οποίου ο χρόνος υπηρεσίας δεν έχει λήξει, διατηρεί τη θέση του για το υπόλοιπο του χρόνου υπηρεσίας του προκατόχου του. Τα κενά στο αξίωμα του Προέδρου αναπληρώνονται από την ομάδα με τον καθορισμό ενός από τα μέλη σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο (γ) αυτού του Άρθρου.

ε) Για την επιλογή των μελών της ομάδας και των αναπληρωματικών μελών, σύμφωνα με την παράγραφο (β) ή (δ) αυτού του Άρθρου, η Συνέλευση των Μερών προσπαθεί να διασφαλίσει ότι η σύνθεση της ομάδας αντικατοπτρίζει πάντα .επαρκή γεωγραφική εκπροσώπηση, καθώς και τα κύρια νομικά συστήματα όπως αυτά εκπροσωπούνται μεταξύ των Μερών.

στ) Οποιοδήποτε μέλος της ομάδας ή αναπληρωματικό μέλος υπηρετεί σε επιτροπή διαιτησίας κατά τη λήξη της περιόδου υπηρεσίας του συνεχίζει να εκτελεί τα καθήκοντά του μέχρι την ολοκλήρωση οποιασδήποτε διαδικασίας διαιτησίας εκκρεμεί ενώπιον της επιτροπής αυτής.

ΑΡΘΡΟ 4

α) Οποιοσδήποτε αιτείται να υποβάλει νομική διαφορά σε διαιτησία παρέχει σε κάθε εναγόμενο και στο εκτελεστικό όργανο ένα έγγραφο που περιέχει:

i) δήλωση η οποία περιγράφει πλήρως τη διαφορά που υποβάλλεται σε διαιτησία, τους λόγους για τους οποίους ο κάθε εναγόμενος απαιτείται να συμμετέχει στη διαιτησία, και την επίλυση που ζητείται,

ii) δήλωση που ορίζει το λόγο για τον οποίο το θέμα της διαφοράς εντάσσεται στην αρμοδιότητα επιτροπής που πρέπει να συγκροτηθεί σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα, καθώς και τους λόγους για τους οποίους η επίλυση που ζητείται μπορεί να δοθεί από αυτή την επιτροπή, εάν αποφασίσει υπέρ του αιτούντος,

iii) δήλωση που εξηγεί τους λόγους για τους οποίους ο αιτών δεν ήταν σε θέση να επιτύχει επίλυση της διαφοράς εντός εύλογου χρονικού διαστήματος μέσω διαπραγματεύσεων ή άλλων μέσων εκτός διαιτησίας,

iv) στην περίπτωση οποιασδήποτε διαφοράς για την οποία, σύμφωνα με το Άρθρο 16 της παρούσας Συμφωνίας, η συμφωνία των διαδίκων αποτελεί προϋπόθεση για διαιτησία σύμφωνα με το παρόν Παράρτημα, αποδεικτικά στοιχεία της συμφωνίας, και

v) το όνομα του ατόμου που ορίζεται από τον αιτούντα να ασκήσει χρέη μέλους στην επιτροπή.

β) Το εκτελεστικό όργανο διανέμει εγκαίρως σε κάθε Μέρος, καθώς και στον πρόεδρο της ομάδας, ένα αντίγραφο του εγγράφου που υποβλήθηκε σύμφωνα με την παράγραφο (α) αυτού του Άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 5

α) Εντός εξήντα(60) ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία παραλαμβάνονται τα αντίγραφα του εγγράφου που περιγράφεται στην παράγραφο (α) του Άρθρου 4 του παρόντος Παραρτήματος από όλους τους ενδιαφερόμενους, η πλευρά των εναγομένων ορίζει ένα άτομο που μετέχει ως μέλος της επιτροπής. Εντός αυτής της περιόδου, οι εναγόμενοι μπορούν, από κοινού ή χωριστά, να παραδώσουν σε κάθε διάδικο και στο εκτελεστικό όργανο ένα έγγραφο που θα αναφέρει τις απαντήσεις τους στο έγγραφο που περιγράφεται στην παράγραφο (α) του Άρθρου 4 του παρόντος Παραρτήματος και συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε ανταπαιτήσεων προκύπτουν από το θέμα της διένεξης. Το εκτελεστικό όργανο παρέχει εγκαίρως ένα αντίγραφο αυτού του εγγράφου στον πρόεδρο της ομάδας.

β) Στην περίπτωση παράλειψης από την πλευρά των εναγομένων να ορίσουν το άτομο που θα μετέχει στην επιτροπή εντός της επιτρεπόμενης περιόδου, ο πρόεδρος της ομάδας ορίζει έναν από τους εμπειρογνώμονες των οποίων τα ονόματα υποβλήθηκαν στο εκτελεστικό όργανο σύμφωνα με την παράγραφο (α) του Άρθρου 3 του παρόντος Παραρτήματος.

γ) Εντός τριάντα (30)ημερών από τον ορισμό των δύο μελών της επιτροπής, ορίζουν εκείνοι ένα τρίτο άτομο από την ομάδα, που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το Άρθρο 3 του παρόντος Παραρτήματος, το οποίο θα ασκήσει χρέη προέδρου της επιτροπής. Στην περίπτωση που δεν επιτυγχάνεται συμφωνία εντός του χρονικού αυτού περιθωρίου, το κάθε ένα εκ των δύο μελών που έχουν οριστεί μπορεί να πληροφορήσει τον πρόεδρο της ομάδας, ο οποίος εντός δέκα (10) ημερών, ορίζει ένα μέλος της ομάδας, πλην του ιδίου, που θα ασκήσει χρέη προέδρου στην επιτροπή.

δ) Η επιτροπή συγκροτείται αμέσως μόλις επιλεγεί ο πρόεδρος.

ΑΡΘΡΟ 6

α) Εάν προκύψει κενό στην επιτροπή για λόγους για τους οποίους ο πρόεδρος ή τα άλλα μέλη της επιτροπής αποφασίσουν ότι είναι υπεράνω του ελέγχου των διαδίκων, ή είναι συμβατοί με τη σωστή διεξαγωγή της διαδικασίας διαιτησίας, το κενό θα συμπληρωθεί σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

i) εάν το κενό προκύψει ως αποτέλεσμα αποχώρησης ενός μέλους που διορίστηκε από μια πλευρά των διαδίκων, τότε η πλευρά εκείνη θα επιλέξει αντικαταστάτη εντός δέκα (10) ημερών μετά την δημιουργία του κενού,

ii) εάν το κενό προκύψει ως αποτέλεσμα αποχώρησης του προέδρου της επιτροπής ή ενός άλλου μέλους της επιτροπής που διορίστηκε από τον πρόεδρο, ο αντικαταστάτης θα επιλεγεί από την ομάδα με τον τρόπο που περιγράφεται στην παράγραφο (γ) ή (β) αντίστοιχα του Άρθρου 5 του παρόντος Παραρτήματος.

β) Εάν το κενό προκύψει στην επιτροπή για οποιοδήποτε λόγο, εκτός αυτών που περιγράφονται στην παράγραφο (α) αυτού του Άρθρου, ή εάν το κενό, που προέκυψε σύμφωνα με την προαναφερθείσα παράγραφο δεν συμπληρωθεί, τα υπόλοιπα μέλη της επιτροπής έχουν το δικαίωμα, εκτός των διατάξεων του Άρθρου 2 του παρόντος Παραρτήματος, μετά από αίτημα της μιας πλευράς, να συνεχίσουν τη διαδικασία και να εκδώσουν τελική απόφαση της επιτροπής.

ΑΡΘΡΟ 7

α) Η επιτροπή αποφασίζει την ημερομηνία και τόπο των συνεδριάσεων.

β) Οι διαδικασίες είναι εμπιστευτικές και όλο το υλικό που παρουσιάζεται στην επιτροπή είναι εμπιστευτικό, όμως ο ITSO και τα Μέρη που είναι διάδικοι στη διαδικασία έχουν το δικαίωμα να είναι παρόντες και να έχουν πρόσβαση σε όλο το παρουσιαζόμενο υλικό. Όταν ένας από τους διαδίκους της διαδικασίας είναι ο ITSO, όλα τα Μέρη έχουν το δικαίωμα να είναι παρόντες και να έχουν πρόσβαση στο παρουσιαζόμενο υλικό.

γ) Στην περίπτωση διένεξης σχετικά με την αρμοδιότητα της επιτροπής, η επιτροπή αντιμετωπίζει το ερώτημα αυτό πρώτα, και εκδίδει την απόφασή της το συντομότερο δυνατόν.

δ) Η διαδικασία διενεργείται εγγράφως, και κάθε πλευρά έχει το δικαίωμα να υποβάλλει έγγραφα αποδεικτικά στοιχεία που στηρίζουν τους πραγματικούς και νομικούς ισχυρισμούς της. Ωστόσο, μπορούν να υποβληθούν προφορικά επιχειρήματα και καταθέσεις εφόσον το κρίνει κατάλληλο η επιτροπή.

ε) Η διαδικασία αρχίζει με την παρουσίαση της υπόθεσης του αιτούντος που περιέχει επιχειρήματα, σχετικά γεγονότα που στηρίζονται από αποδεικτικά στοιχεία και τις νομικές αρχές στις οποίες βασίζονται. Η αντίκρουση του αιτούντος ακολουθείται από την αντίκρουση του εναγόμενου. Ο αιτών μπορεί να υποβάλει απάντηση στην αντίκρουση του εναγόμενου. Επιπλέον απολογίες υποβάλλονται μόνο εφόσον το κρίνει απαραίτητο η επιτροπή.

στ) Η επιτροπή μπορεί να εκδικάσει και να επιδικάσει ανταπαιτήσεις που προκύπτουν άμεσα από το θέμα της διαφοράς, εφόσον οι ανταπαιτήσεις εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της όπως ορίζεται στο Άρθρου 16 της παρούσας Συμφωνίας.

ζ) Εάν οι διάδικοι έλθουν σε συμφωνία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, η συμφωνία καταγράφεται σε μορφή απόφασης της επιτροπής με τη συγκατάθεση των διαδίκων.

η) Σε οποιοδήποτε χρονικό σημείο της διαδικασίας, η επιτροπή μπορεί να τερματίσει τη διαδικασία, εάν αποφασίσει ότι η διαφορά είναι υπεράνω της αρμοδιότητά της όπως αυτή ορίζεται στο Άρθρο 16 της Συμφωνίας.

θ) Οι διαβουλεύσεις της επιτροπής είναι μυστικές.

ι) Οι αποφάσεις της επιτροπής είναι έγγραφες και υποστηρίζονται από γραπτή αιτιολογία. Τα θεσπίσματα και οι αποφάσεις της πρέπει να υποστηρίζονται από τουλάχιστον δύο μέλη. Ένα μέλος που διαφωνεί με την απόφαση μπορεί να υποβάλλει χωριστή γραπτή γνώμη.

κ) Η επιτροπή προωθεί την απόφασή της στο εκτελεστικό όργανο, το οποίο και τη διανέμει σε όλα τα Μέρη.

λ) Η επιτροπή μπορεί να υιοθετήσει επιπλέον κανονισμούς διαδικασίας, σύμφωνους με εκείνους που ορίζονται στο παρόν Παράρτημα, οι οποίοι κρίνονται απαραίτητοι στη διαδικασία.

ΑΡΘΡΟ 8

Εάν μια πλευρά παραλείψει να παρουσιάσει την υπόθεσή της, η άλλη πλευρά μπορεί να ζητήσει από την επιτροπή να εκδώσει απόφαση υπέρ της. Πριν την έκδοση της απόφασής της, η επιτροπή βεβαιώνεται ότι έχει αρμοδιότητα και ότι η υπόθεση στηρίζεται σωστά σε πραγματικά περιστατικά και στον νόμο.

ΑΡΘΡΟ 9

Κάθε Μέρος που δεν είναι διάδικος σε υπόθεση, ή ο ITSO, εάν θεωρεί ότι έχει ουσιαστικό συμφέρον στην απόφαση της υπόθεσης, μπορεί να υποβάλει αίτημα στην επιτροπή προκειμένου να πάρει άδεια να παρέμβει και να γίνει κι εκείνος διάδικος στην υπόθεση. Εάν η επιτροπή αποφασίσει ότι ο αιτών έχει ουσιαστικό συμφέρον στην απόφαση της υπόθεσης, χορηγεί την έγκριση.

ΑΡΘΡΟ 10

Μετά από αίτημα ενός διαδίκου, ή με δική της πρωτοβουλία, η επιτροπή μπορεί να διορίσει εμπειρογνώμονες που κρίνει απαραίτητους προκειμένου να τη βοηθήσουν.

ΑΡΘΡΟ 11

Κάθε Μέρος και ο ITSO παρέχουν όλες τις πληροφορίες που κρίνονται από την επιτροπή απαραίτητες για το χειρισμό και προσδιορισμό της διαφοράς, μετά από αίτημα ενός διαδίκου ή με δική της πρωτοβουλία.

ΑΡΘΡΟ 12

Κατά τη διάρκεια της μελέτης της υπόθεσης, η επιτροπή μπορεί, εφόσον εκκρεμεί η τελική απόφαση, να υποδείξει οποιαδήποτε προσωρινά μέτρα τα οποία θεωρεί ότι διαφυλάττουν τα αντίστοιχα δικαιώματα των διαδίκων.

ΑΡΘΡΟ 13

α) Η απόφαση της επιτροπής βασίζεται:

i) στην παρούσα Συμφωνία, και

ii) στις γενικά αποδεκτές αρχές του δικαίου

β) Η απόφαση της επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της όποιας συμφωνίας επιτευχθεί από τους διάδικους σύμφωνα με την παράγραφο (ζ) του Άρθρου 7 του παρόντος Παραρτήματος, είναι δεσμευτική προς όλους τους διαδίκους και θα εκτελεστεί από εκείνους με καλή πίστη. Σε περίπτωση κατά την οποία είναι διάδικος ο ITSO, και η επιτροπή αποφασίσει ότι η απόφαση ενός εκ των οργάνων του είναι άκυρη λόγω μη εξουσιοδότησης ή αντίθεσης με την παρούσα Συμφωνία, η απόφαση της επιτροπής είναι δεσμευτική προς όλα τα Μέρη.

γ) Στην περίπτωση κατά την οποία προκύψει διαφορά σχετικά με την ερμηνεία ή το περιεχόμενο της απόφασής της, η επιτροπή ερμηνεύει μετά από αίτημα οποιουδήποτε διαδίκου.

ΑΡΘΡΟ 14

Εκτός κι αν η επιτροπή ορίσει διαφορετικά λόγω ειδικών συνθηκών μιας υπόθεσης, τα έξοδα της επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της αμοιβής των μελών της επιτροπής, επιβαρύνουν εξίσου τις δύο πλευρές. Όπου μια πλευρά συνιστάται από περισσότερους του ενός διαδίκου, το μερίδιο αυτής της πλευράς καταμερίζεται από την επιτροπή στους διαδίκους της πλευράς αυτής. Σε περιπτώσεις που είναι διάδικος ο ITSO, τα έξοδά του που σχετίζονται με την διαιτησία θεωρούνται διοικητικό έξοδο του ITSO.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Η μόνη τροποποίηση αφορά στο Άρθρο 23 (Έναρξη Ισχύος) της Συμφωνίας Λειτουργίας, όλες οι λοιπές διατάξεις παραμένουν αμετάβλητες:

Έναρξη Ισχύος
ΑΡΘΡΟ 23

α) Η παρούσα Συμφωνία Λειτουργίας τίθεται σε ισχύ για τον Υπογράφοντα κατά την ημερομηνία κατά την οποία άρχεται η ισχύς της Συμφωνίας, σύμφωνα με τις παραγράφους (α) και (δ) ή τις παραγράφους (β) και (δ) του Άρθρου 18 της Συμφωνίας, για το Μέρος που αφορά.

β) Η παρούσα Συμφωνία Λειτουργίας ισχύει προσωρινά για τον Υπογράφοντα την ημερομηνία κατά την οποία εφαρμόζεται προσωρινά η Συμφωνία, σύμφωνα με τις παραγράφους (γ) και (δ) του Άρθρου 18 της Συμφωνίας, για το Μέρος που αφορά.

γ) Η παρούσα Συμφωνία λήγει στις περιπτώσεις που οποιαδήποτε προηγηθεί, είτε όταν η Συμφωνία παύσει να ισχύει, είτε όταν τεθούν σε ισχύ οι τροποποιήσεις της Συμφωνίας, που καταργούν παραπομπές στην Συμφωνία Λειτουργίας.

Άρθρο δεύτερο

Από τη θέση σε ισχύ, σύμφωνα με το άρθρο τρίτο, της παρούσας Συμφωνίας και του τροποποιημένου άρθρου 23 της Συμφωνίας Λειτουργίας του Διεθνούς Οργανισμού, καταργείται το Ν.Δ. 1237/1972 εκτός από τη Συμφωνία Λειτουργίας.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας και του τροποποιημένου άρθρου 23 της Συμφωνίας Λειτουργίας του Διεθνούς Οργανισμού που κυρώνονται, από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 18 της Συμφωνίας.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 17 Ιουνίου 2003

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Χ. ΒΕΡΕΛΗΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 19 Ιουνίου 2003

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Φ. ΠΕΤΣΑΛΝΙΚΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4
Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924
Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227	**(2310) 423 956**	**ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο	**(2410) 597449**
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Ευριπίδου 63	**(210) 413 5228**	**ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13	**(26610) 89 157**
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327	**(2610) 638 109**		**(26610) 89 105**
	(2610) 638 110	**ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1	**(2810) 396 409**
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο	**(26510) 87215**	**ΛΕΣΒΟΣ** - Αγ. Ειρήνης 10	**(22510) 37 181**
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1	**(25310) 22 858**		**(22510) 37 187**

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

Σε έντυπη μορφή:
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 40 σελίδες 1 euro.
- Για τα ΦΕΚ από 40 σελίδες και πάνω η τιμή προσαυξάνεται κατά 0,05 euro για κάθε επιπλέον σελίδα.

Σε μορφή CD:

Τεύχος	Περίοδος	EURO	Τεύχος	Περίοδος	EURO
Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	Μηνιαίο	60	Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	Ετήσιο	75
Α΄ και Β΄	3μηνιαίο	75	Νομικών Προσώπων Δημοσίου Δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.)	Ετήσιο	75
Α΄, Β΄ και Δ΄	3μηνιαίο	90	Δελτίο Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	Ετήσιο	75
Α΄	Ετήσιο	180	Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου	Ετήσιο	75
Β΄	Ετήσιο	210	Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων	Ετήσιο	75
Γ	Ετήσιο	60			
Δ΄	Ετήσιο	150			
Παράρτημα	Ετήσιο	75			

Η τιμή πώλησης του Τεύχους Α.Ε. & Ε.Π.Ε. σε μορφή CD - rom για δημοσιεύματα μετά το 1994 καθορίζεται σε 30 euro ανά τεμάχιο, ύστερα από σχετική παραγγελία.
Η τιμή διάθεσης φωτοαντιγράφων ΦΕΚ 0,15 euro ανά σελίδα

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Σε έντυπη μορφή		Από το Internet	
	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531 euro	Κ.Α.Ε. ΤΑΠΕΤ 3512 euro
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.)	205	10,25	176	8,80
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.)	293	14,65	205	10,25
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.)	293	14,65	147	7,35
Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.)	147	7,35	88	4,40
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	59	2,95	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.)	30	1,50	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	59	2,95	30	1,50
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	ΔΩΡΕΑΝ	-	ΔΩΡΕΑΝ	- -
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	2.054	102,70	587	29,35
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	205	10,25	88	4,40
Α΄, Β΄ και Δ΄			352	17,60

Το κόστος για την ετήσια συνδρομή σε ηλεκτρονική μορφή για τα προηγούμενα έτη προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής του έτους 2003 κατά 6 euro ανά έτος παλαιότητας και κατά τεύχος

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ